

Sepher Ivrim (Hebrews)

Chapter 1

Shavua Reading Schedule (43th sidrot) - Heb 1 - 6

אֵלֵהֶם אֲשֶׁר-דִּבֶּר מִקֶּדֶם פְּעָמִים רַבּוֹת
וּבְפָנִים שָׁנִים אֶל-אֲבֹתֵינוּ בְיַד הַנְּבִיאִים
דִּבֶּר אֵלֵינוּ בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים הָאֵלֶּה בְיַד בְּנוֹ:

1. **ha'Elohim 'asher-diber miqedem p'amim rabboth ub'phanim shonim**
'el-'abotheynu b'yad han'bi'im diber 'eyleynu b'acharith hayamim ha'eleh b'yad b'no.

Heb1:1 The Elohim, who spoke in time past at many times and within years,
unto the fathers by the hand of the prophets, spoke to us
in these last days has spoken to us in His Son,

בְּאֲשֶׁר-שָׁמוּ לְיוֹרֵשׁ כֹּל וְגַם-עָשָׂה בְיָדוֹ אֶת-הָעוֹלָמוֹת:

2. **'asher-samo l'yoresh kol w'gam-'asah b'yado 'eth-ha'olamoth.**

Heb1:2 whom His name was to inherit all things, and also He made the world by His hand,

גִּוְהוּא זֹהָר כְּבוֹדוֹ וְצֶלֶם עֲצָמוֹתוֹ וְנוֹשָׂא כֹל בְּדַבַּר גְּבוּרָתוֹ
וְאַחֲרֵי טָהָרוּ אֶתְנֹו בְּנִפְשׁוֹ מִחַטָּאתֵינוּ יָשָׁב
לִימִין הַגְּדָלָה בְּמַרוֹמִים:

3. **w'hu' zohar k'bodo w'tselem `ats'mutho w'nose' kol bid'bar g'buratho**
w'acharey taharo 'othanu b'naph'sho mechato'theynu yashab
limin hag'dulah bam'romim.

Heb1:3 and who being the brightness of His glory and the image of His substance,
and sustains all things by the Word of His power. After He had purified of our sins
by Himself, He sat down at the right hand of the majesty on high,

דְּוַיִּגְדַּל מְאֹד מִן-הַמְּלָאכִים כְּאֲשֶׁר הָשִׁים
אֲשֶׁר נִחְלוֹ יָקָר הוּא מֵאֲשֶׁר לָהֶם:

4. **wayig'dal m'od min-hamal'akim ka'asher hashem**
'asher n'chalo yaqar hu' me'asher lahem.

Heb1:4 having become better very much than the messengers,
as the Name which He has inherited a more excellent than them.

הַכִּי אֶל-מִי מִן הַמְּלָאכִים אָמַר מֵעוֹלָם בְּנִי אַתָּה אֲנִי הַיּוֹם
יְלִדְתִּיךָ וְעוֹד אֲנִי אֶהְיֶה-לוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה-לִּי לְבֵן:

5. **ki 'el-mi min hamal'akim 'amar me'olam b'ni 'atah 'ani hayom y'lid'tiak**
w'od 'ani 'eh'yeh-lo l'ab w'hu' yih'yeh-li l'ben.

Heb1:5 For to which of the messengers did He ever say, You are My son, today
I have begotten You? And again, I shall be a Father to Him and He shall be a Son to Me?

וּבְהִבְיֹאוֹ אֶת־הַבְּכוֹר שְׁנִית לְעוֹלָם אָמַר
וְהִשְׁתַּחֲוּוּ־לוֹ כָּל־אֱלֹהִים:

6. ubahabi'o 'eth-hab'kor shenith la'olam 'omer w'hish'tachawu-lo kal-'Elohim.

Heb1:6 And when He again brings the firstborn into the world,
He says, And let all the messengers of Elohim bow down to Him.

זֶהֵן לַמַּלְאָכִים הוּא אָמַר עֲשֵׂה
מַלְאָכָיו רוּחֹת מְשַׁרְתָּיו אֵשׁ לֵהֵט:

7. hen lamal'akim hu' 'omer `oseh mal'akayu ruchoth m'sharathayu 'esh lohet.

Heb1:7 They of the messengers He says, Who makes His messengers spirits,
and His servants a flame of fire.

חֹלֶבֶן אָמַר כְּסֶאֱדָ אֱלֹהִים עוֹלָם
וְעַד שִׁבְט מִיִּשְׂרָאֵל שִׁבְט מַלְכוּתָדָ:

8. w'laben 'omer kis'aak 'Elohim `olam wa`ed shebet mishor shebet mal'kutheak.

Heb1:8 But to the Son, He says, Your throne, O Elohim, is for ever and ever,
and the scepter of straightness is the scepter of His kingdom.

ט אָהַבְתָּ צְדָק וַתִּשְׁנֵא רָשָׁע עַל־כֵּן מִשְׁחָדָ אֱלֹהִים
אֱלֹהֶיךָ שֶׁמֶן שְׁשׂוֹן מִחֲבֵרֶיךָ:

9. 'ahab'at tsedeq watis'na' resha`al-ken m'shachaak 'Elohim
'Eloheyak shemen sason mechabereyak.

Heb1:9 You have loved righteousness and hated lawlessness. Therefore Elohim,
your El, has anointed you with the oil of gladness above your companions.

י וַאֲמַר אַתָּה אֲדָנִי לְפָנַיִם הָאָרֶץ יִסְדַּתָּ וּמִעֲשֵׂה יְדֶיךָ שָׁמַיִם:

10. w'omer 'atah 'Adonay l'phanim ha'arets yasad'at uma`aseh yadeyak shamayim.

Heb1:10 And said, You, my Adon, founded the earth in the beginning,
and the heavens are the works of Your hands.

יא הֵמָּה יֵאָבְדוּ וְאַתָּה תַעֲמֹד וְכֻלָּם כַּבְּגָד יִבְלוּ:

11. hemah yo'bedu w'atah tha`amod w'kulam kabeged yib'lu.

Heb1:11 They shall perish, but You remain. And they all grow old like a garment,

יב כְּכִלְבוּשׁ תַחְלִיפָם וְיִחַלְפוּ וְאַתָּה הוּא וְשָׁנוּתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ:

12. kal'bush tachaliphem w'yachalophu w'atah hu' ush'notheyak lo' yitamu.

Heb1:12 and like a mantle you shall fold them up, and they shall be changed.
But You are the same, and Your years shall not fail.

יג וְאַל־מִי מִן־הַמַּלְאָכִים אָמַר מֵעוֹלָם

שב לימיני עַד-אַשִׁית אִיבִיךָ הָרֹם לְרַגְלֶיךָ:

13. w'el-mi min-hamal'akim 'amar me'olam
sheb limini `ad-'ashith 'oy'beyak hadom l'rag'leyak.

Heb1:13 And to which of the messengers did He ever say,
Sit at My right hand, until I make your enemies a footstool for Your feet?

יֵד הַלֵּא כְּלָם רוּחוֹת הַשָּׂרֵת הַמָּה שְׁלוּחִים לְעֲזָרָה
בְּעַד הַבָּאִים לְרִשְׁתָּ אֶת-הַיְשׁוּעָה:

14. halo' kulam ruchoth hashareth hemah sh'luchim l'ez'rah
b'`ad haba'im laresheth 'eth-hay'shu`ah.

Heb1:14 Are they not all of them spirits of service, sent out to help
for them who come to inherit of the salvation?

Chapter 2

א לָכֵן עָלֵינוּ לְשָׁמֵר מְאֹד
אֶת-אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ פֶּן-יָלוּז וְיֵאבֵד מִמֶּנּוּ:

1. laken `aleynu lish'mor m'od 'eth-'asher shama`nu pen-yaluz w'yo'bad mimenu.

Heb2:1 Therefore we have to pay more attention which we have heard,
Lest at any time we may drift away.

ב כִּי אִם-הַדְּבָר הַנִּשְׁאָמָר עַל-יְדֵי הַמְּלִאכִים הָיָה קָיָם
וְכָל-פְּשָׁע וּמַרִּי נֶשָׂא אֶת-עֲנָשׁוֹ כַּמִּשְׁפָּט:

2. ki 'im-hadabar hane'emar `al-y'dey hamal'akim hayah qayam
w'kal-pesha` um'ri nasa' 'eth-`an'sho kamish'pat.

Heb2:2 For if the word spoken through the messengers was confirmed,
and every transgression and disobedience received his punishment as a trial,

ג אֵיךְ נִמְלֵט אֲנַחְנוּ אִם-לֹא נָשִׁים לֵב לְתִשׁוּעָה גְדוֹלָה
כְּזֹאת הַנִּשְׁאָמָרָה מִתְחִלָּה בְּכִי הָאָדוֹן וּמִקְרִיבָתָ-לָנוּ מֵאֵת שְׁמִיעֶיהָ:

3. 'ey'k nimalet 'anach'nu 'im-lo' nasim leb lith'shu`ah g'dolah
kazo'th hane'emarah mit'chilah b'phi ha'Adon um'quyemeth-lanu me'eth shom'`eyah.

Heb2:3 how shall we escape if we do not pay attention to such great salvation,
which at the first began to be spoken through the Adon,
it was confirmed to us by those that heard,

ד וְגַם-אֱלֹהִים הֵעִיד עָלֶיהָ בְּאֵתוֹת וּבְמוֹפְתִים
וּבְגִבּוֹרוֹת שְׁנוֹת וּבְמִתְנֻחֹת רוּחַ קְדָשׁוֹ אֲשֶׁר חֲלַק כְּרִצּוֹנוֹ:

4. w'gam-'Elohim he'id `aleyah b'othoth ub'moph'thim ubig'buroth shonoth
ub'mat'noth Ruach Qad'sho 'asher chileq kir'tsono.

Heb2:4 Elohim also testifying with them, both by signs and wonders and by various
miracles and by gifts of His Holy Spirit which are distributed according to His own will.

הַכִּי לֹא תַחַת יַד־הַמַּלְאָכִים שָׁת אֶת־הָעוֹלָם הַבֹּא
אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ מְדַבְּרִים בוֹ:

5. **ki lo' tachath yad-hamal'akim shath 'eth-ha`olam haba'**
'asher 'anach'nu m'dab'rim bo.

Heb2:5 For it is **not under the hand** of **the messengers** He has subjected the world to **come**, concerning **which** we speak about it.

וְכִי אִם־כַּאֲשֶׁר הָעֵיד הַמַּעֲיֵד לֵאמֹר מָה־אֲנֹשׁ
כִּי־תִזְכְּרוּנוּ וּבֶן־אָדָם כִּי תִפְקְדוּנוּ:

6. **ki 'im-ka'asher he'id hame'id le'mor mah-'enosh**
ki-thiz'k'renu uben-'adam ki thiph'q'denu.

Heb2:6 But somewhere the witness testified, saying, **What** is man, that you remember him, or **the son** of man, that you are concerned about him?

זוֹתַחֲסָרְהוּ מְעַט מֵאֱלֹהִים וְכָבוֹד וְהָדָר תַּעֲטֶרְהוּ
וּתְמַשִּׁילְהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל שִׁפְתָה תַחַת־רַגְלָיו:

7. **wat'chas'rehu m'at me'Elohim w'kabod w'hadar t'at'rehu**
watam'shilehu b'ma`asey yadeyak kol shatah thachath-rag'layu.

Heb2:7 You made Him for a little lower than the Elohim (El of all), You have crowned Him with glory and honor, and have appointed Him over the works of Your hands. You have put all things in subjection under His feet.

חַהֲנֶה בְּנִשְׁתּוֹ כֹּל תַּחֲתָיו לֹא־הִשְׁאִיר דָּבָר שֶׁלֹּא־נִשְׁתַּתַּחֲתִיו
וְעַתָּה עֹבְדִין אֵין אֲנֹנוּ רֹאִים כִּי־כֹל הַנִּשְׁתַּתַּחֲתִיו:

8. **hinneh b'shitho kol tach'tayu lo'-hish'ir dabar shel'-shath tach'tayu**
w'atah `adayin 'eyn 'anu ro'im ki-kol hushath tach'tayu.

Heb2:8 Behold! For in that He put all in subjection under Him, He left nothing that is not placed under Him. But now we do not yet see all things placed under Him.

ט אֲבָל יְהוֹשַׁע הַמְּחַסֵּר מְעַט מִמַּלְאָכִים אוֹתוֹ רָאִינוּ
מְעַטָּר בְּכָבוֹד וְהָדָר מִפְּנֵי עֲנוּתוֹ עַד־מָוֶת לְמַעַן
אֲשֶׁר יִטְעַם בְּחֶסֶד אֱלֹהִים אֶת־הַמָּוֶת בְּעַד כָּלָם:

9. **'abal Yahushua ham'chusar m'at mimal'akim**
'otho ra'inu m'utar b'kabod w'hadar mip'ney `unotho `ad-maweth
l'ma'an 'asher yit'am b'chesed 'Elohim 'eth-hamaweth b`ad kulam.

Heb2:9 But **וַיִּשָּׂא** was made for a little lower than the messengers and we do see Him because of the suffering to death crowned with glory and honor, so that by the grace of Elohim He might taste death for all of them.

י כִּי־הוּא אֲשֶׁר הַכֹּל לְמַעַנּוֹ וְהַכֹּל עַל־יָדוֹ בְּהִנָּחָתוֹ בְּנִים

רַבִּים לְכָבוֹד נָאָה הָיָה לוֹ לְהַשְׁלִים בְּעֲנוּיִם אֶת־שׁוֹר יְשׁוּעָתָם:

10. **ki-hu' 'asher hakol l'ma`ano w'hakol `al-yado b'han'chotho banim rabbim l'kabod na'eh hayah lo l'hash'lim b`inuyim 'eth-sar y'shu`atham.**

Heb2:10 For He, who did all things for His sake and all things by His hands, in His assumption bringing many sons to glory, was perfect to Him to make the captain of their salvation through sufferings.

יֵאָכֵי גַם־הַמְּקֹדֵשׁ וְגַם־הַמְּקֹדָשִׁים כֻּלָּם מֵאַחַד הַקָּהָל
וְעַל־כֵּן לֹא בּוֹשׁ מִקְרָא לָהֶם אֲחִים:

11. **ki gam-ham'qadesh gam-ham'qudashim kulam me'echad hemah w'al-ken lo' bosh miq'ro' lahem 'achim.**

Heb2:11 For both He who sanctifies and those who are sanctified are all of them of One. Therefore He is not ashamed to call them brothers,

יֵב לֵאמֹר אֲסַפְּרָה שִׁמְךָ לְאֲחָי בְּתוֹךְ קָהָל אֲהַלָּל:

12. **le'mor 'asap'rah shim'ak l'echay b'tho'k qahal 'ahalala.**

Heb2:12 saying, I shall proclaim Your name to My brothers, in the midst of the congregation I shall sing praise to you,

יֵג וְאֹמֵר וְקִוִּיתִי לוֹ וְעוֹד הִנֵּה אָנֹכִי
וְהִילָדִים אֲשֶׁר נָתַן־לִי יְהוָה:

13. **w'omer w'qিয়েythi lo w`od hinneh 'anoki w'hay'ladim 'asher nathan-li Yahúwah.**

Heb2:13 and saying, I shall put My trust in Him.

And again, Behold, I and the children whom **אֲנִי** has given to Me.

יָד וְיַעַן כִּי הִילָדִים כֻּלָּם יַחְדָּו בְּשָׂר וְדָם אֶף־הוּא לְבַשׁ בְּשָׂר
וְדָם כְּמוֹהֶם לְמַעַן אֲשֶׁר יִבָּטֵל עַל־יְדֵי הַמָּוֶת אֶת
אֲשֶׁר־לוֹ מִמְּשַׁלֵּת הַמָּוֶת הוּא הַשָּׂטָן:

14. **w'ya`an ki hay'ladim kulam yach'daw basar wadam 'aph-hu' labash basar wadam k'mohem l'ma`an 'asher y'batel `al-y'dey hamaweth 'eth 'asher-lo mem'sheleth hamaweth hu' hasatan.**

Heb2:14 Since that the children were all of them together flesh and blood, even He wore flesh and blood like them for the sake that through death He might destroy him who had the power of death, that is, the satan,

טוֹוֹלְהַתִּיר כָּל־אֶלֶּה אֲשֶׁר מֵאֵימַת הַמָּוֶת הָיוּ נִתְּנִים
לְעִבְדוּת כָּל־יְמֵי חַיֵּיהֶם:

15. **ul'hatir kal-'eleh 'asher me'eymath hamaweth hayu n'thunim l'ab'duth kal-y'mey chayeyhem.**

Heb2:15 and to deliver all those who, through fear of the death, were subject to slavery all the days of their lives.

טז כי אָמְנָם לֹא בְמַלְאָכִים הֶחְזִיק כִּי אִם-בְּזָרַע אַבְרָהָם הֶחְזִיק:

16. **ki 'am'nam lo' b'mal'akim hecheziq ki 'im-b'zera` 'Ab'raham hecheziq.**

Heb2:16 For surely He does not take hold of messengers,
but He takes hold of the descendant of Abraham.

יִזְעַל-כֵּן צָרִיךְ הָיָה לוֹ לְהִדְמוֹת לְאַחָיו
בְּכָל-דְבָר לְמַעַן אֲשֶׁר-יְהִי כִהֵן גְּדוֹל רַחֲמָן
וְנֶאֱמָן בְּעֲנֵינֵי אֱלֹהִים לְכַפֵּר עַל-חַטָּאת הָעָם:

17. **`al-ken tsari'k hayah lo l'hidamoth l'echayu b'kal-dabar l'ma'an 'asher-yih'yeh kohen gadol rachaman w'ne'eman b'in'y'ney 'Elohim l'kaper `al-chato'th ha'am.**

Heb2:17 Therefore, it is necessary for Him to resemble unto His brothers in all things,
so that He might become a merciful and faithful high priest in matters
pertaining to Elohim, to make atonement for the sins of the people.

יֵחַ כִּי בְאֲשֶׁר הוּא נִסָּה וַיַּעֲנֶה בְּנַפְשׁוֹ יָכֹל לַעְזֹר אֶת-הַמְתַּנְסִים:

18. **ki ba'asher hu' nusah way`uneh b'naph'sho yakol la`azor 'eth-hamith'nasim.**

Heb2:18 For in what He has suffered being tempted in His soul,
He is able to help them that are tempted.

Chapter 3

א לָכֵן אַחֵי הַקְּדוֹשִׁים חֲבֵרִים בְּקִרְיָאָה שְׁלֵ-מַעְלָה הַבֵּיטוּ
אֶל-הַשָּׁלִיחַ וְכִהֵן הוֹדָאתֶנוּ הַגְּדוֹל אֶל-הַמְנַשִּׁים יְהוֹשֻׁעַ:

1. **laken 'achay haq'doshim chaberim baq'ri'ah shel-ma'lah habitu 'el-haShaliach w'Kohen hoda'athenu haGadol 'el-haMashiyach Yahushua.**

Heb3:1 Therefore, holy brothers, partakers of the calling of the heaven
consider to the Apostle and High Priest of our confession, to the Mashiyach **וַיִּשְׁלַח**,

ב הַנֶּאֱמָן לַעֲשֹׂהוּ כְּמֹשֶׁה בְּכָל-בֵּיתוֹ:

2. **hane'eman l'osehu k'Mosheh b'kal-beytho.**

Heb3:2 who was faithful to Him who appointed Him, as Mosheh was in all His house.

ג כִּי-תִפְאֶרֶת גְּדוֹלָה מִמֹּשֶׁה נִחַל-הוּא
כְּאֲשֶׁר בָּנָה הַבַּיִת רַב כְּבוֹדוֹ מִכְּבוֹד הַבַּיִת:

3. **ki-thiph'ereth g'dolah miMosheh nachal-hu' ka'asher boneh habayith rab k'bodo mik'bod habayith.**

Heb3:3 For He has been counted worthy of more glory than Mosheh,
just as the One having built the house has His more honor than the honor of the house.

ד כִּי כָל-בַּיִת יֵשׁ-לוֹ בְּנֵה וּבֹנֵה הַכֹּל הוּא הָאֱלֹהִים:

4. **ki kal-bayith yesh-lo boneh uboneh hakol hu' ha'Elohim.**

Heb3:4 For every house is built by someone, but He who built all things is the Elohim.

הוֹחֵן מֹשֶׁה נְאֻמָּן בְּכֹל בֵּיתוֹ כְּעֹבֵד לְעֵדוּת הַדְּבָרִים הָעֲתִידִים:

5. w'hen Mosheh ne'eman b'kal beytho k`ebed l`eduth had'barim ha`athidim.

Heb3:5 And Mosheh indeed was faithful in all His house as a servant, for a testimony of the things which shall be spoken,

וְאַבְל הַמְנַשִּׁיחַ הוּא כִּבְּן עַל-בֵּיתוֹ וְאֲנַחְנוּ בֵּיתוֹ

וּבְלִבְד שְׁנַחֲזִיק בַּבְּטָחָה וּבַתְּהִלַּת הַתְּקוּהָ וְלֹא-נִרְפְּנָה עַד-הַקֵּץ:

6. 'abal haMashiyach hu' k'ben `al-beytho wa'anach'nu beytho ubil'bad shenachaziq babit'chah ubith'hilath hatiq'wah w'lo'-nar'penah `ad-haqets.

Heb3:6 but He is the Mashiyach as a Son over His house and we are His house, and only if we hold fast the boldness and the boasting of the hope and not firm until the end.

זֶלְכֵן כְּאֲשֶׁר יֹאמֵר רוּחַ הַקֹּדֶשׁ הַיּוֹם אִם-בְּקִלּוֹ תִשְׁמָעוּ:

7. laken ka'asher yo'mar Ruach haQodesh hayom `im-b'qolo thish'ma`u.

Heb3:7 Therefore, just as the Holy Spirit says, Today if you listen to His voice,

חֲאֵל-תִּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כְּמַרְיָבָה כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר:

8. 'al-taq'shu l'bab'kem kim'ribah k'yom masah bamid'bar.

Heb3:8 Do not harden your hearts as in the rebellion, as in the day of testing in the wilderness,

ט אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחַנוּנֵי גַם-רָאוּ פְעָלֵי אֲרְבָּעִים שָׁנָה:

9. 'asher nisuni 'abotheykem b'chanuni gam-ra'u pha`ali 'ar'ba'im shanah.

Heb3:9 when your fathers tried Me by testing Me, and also saw My works for forty years.

י זֶלְכֵן אֶקְוֶה בַּדּוֹר וְאֹמַר עִם תַּעֲיֵי לֵבָב הֵם

וְהֵם לֹא-יָדְעוּ דְרָכַי:

10. laken 'aqut bador wa'omar `am to`ey lebab hem w'hem lo'-yad`u d'rakay.

Heb3:10 Therefore I was angry with that generation, and said, They are with the heartbeat, and they did not know My ways;

יא אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי בְּאַפִּי אִם-יָבִיאוּן אֵל-מְנוּחָתִי:

11. 'asher-nish'ba'ti b'api 'im-y'bo'un `el-m'nuchathi.

Heb3:11 As I swore in My wrath, they shall not enter into My rest.

יב רָאוּ עֵתָה אֲחֵי פֶן-יֵשׁ בְּאַחַד מִכֶּם לִב-רַע

וַחֲסַר אֲמוּנָה לְסוּר מֵאֲלֹהִים חַיִּים:

12. r'u `atah 'echay pen-yesh b'echad mikem leb-ra`

wachasar 'emunah lasur me'Elohim chayim.

Heb3:12 Now see my brothers, lest there be in anyone of you an evil heart and lacking of belief in departing from the living Elohim.

יגְרַקְהוּכֶם תּוֹכִיחוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ יוֹם יוֹם כָּל־עוֹד שְׂאֵמַר
הַיּוֹם לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִקְשֶׁה אִישׁ מִכֶּם אֶת־לְבוֹ בְּמַרְמַת הַחַטָּא:

13. raq-hokeach tokichu 'ish 'eth-re`ehu yom yom kal-`od sheye'amer hayom
l'ma'an 'asher lo'-yaq'sheh 'ish mikem 'eth-libo b'mir'math hachet'.

Heb3:13 It has only been encouraged one another all days while it is called today, for the sake of which none of you shall harden his heart by the deceitfulness of sin.

יָד כִּי חֲבֵרִים הָיִינוּ לְמַנְשִׁיחַ וּבְלִבְדָּ שֶׁנִּחְזִיק בְּבִטְחָה הָרְאִישׁוֹנָה
וְלֹא נִרְפְּנָה עַד־הַקֵּץ:

14. ki chaberim hayinu laMashiyach u bil'bad shenachaziq babit'chah hari'shonah
w'lo' nar'penah `ad-haqets.

Heb3:14 For we have become partakers of the Mashiyach, only if we hold fast the beginning of our assurance and not firm until the end,

טו כָּמוֹ שְׂאֵמַר הַיּוֹם אִם־בְּקִלּוֹ תִשְׁמְעוּ
אַל־תִּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כְּמַרְיָבָה:

15. k'mo shene'emar hayom 'im-b'qolo thish'ma`u 'al-taq'shu l'bab'kem kim'ribah.

Heb3:15 while it is said, Today if you listen to His voice, do not harden your hearts, as in the rebellion.

טז וַיֹּמַר הֵם הַשְׁמָעִים וַיִּהְיֶיבוּ הֲלֹא כָּל־יִצְאָי מִצְרַיִם בְּיַד־מֹשֶׁה:

16. umi hem hashom'im wayaribu halo' kal-yots'ey Mits'rayim b'yad-Mosheh.

Heb3:16 For who are they had heard and rebelled? Was it not all who came out of Mitsrayim by the hand of Mosheh?

יז וּבְמִי הִתְקוּטְט אַרְבָּעִים שָׁנָה הֲלֹא בַחֲטָאִים
אֲשֶׁר נָפְלוּ פְגַרְיָהֶם בַּמִּדְבָּר:

17. ub'mi hith'qotet 'ar'ba'im shanah halo' bachata'im
'asher naph'lu phig'reyhem bamid'bar.

Heb3:17 And with whom was He angry for forty years? Was it not with those who sinned, whose carcasses fell in the wilderness?

יח וְלִמִּי נִשְׁבַּע שְׁלֹא יָבֹאוּ אֶל־מְנוּחָתוֹ כִּי אִם־לְסוֹרָרִים:

18. ul'mi nish'ba` shel' yabo'u 'el-m'nuchatho ki 'im-lasorarim.

Heb3:18 And to whom did He swear that they would not enter into His rest, but to those who were disobedient?

יטוֹאֲנַחְנוּ רְאִים שְׁלֹא יָכְלוּ לָבוֹא עַל־אֲשֶׁר לֹא הֶאֱמִינוּ:

19. wa'anach'nu ro'im shel' yak'lu labo' `al-'asher lo' he'eminu.

Heb3:19 So we see that they were not able to enter because of unbelief.

Chapter 4

אֶעֱלֶה בְּכֵן בְּהַמְצֵא עוֹד הַהִבְטָחָה לָבוֹא אֶל־מְנוּחָתוֹ נִירָא נָא
פֶּן־יִרְאֶה אִישׁ מִכֶּם מֵאַחַר פְּעֻמּוֹ:

1. `al-ken b'himatse' `od hahab'tachah labo' `el-m'nuchatho nira' na'
pen-yera'eh 'ish mikem m'acher p`amayu.

Heb4:1 Therefore, since a promise still remains of entering into His rest,
please let us fear, lest, any of you shall see his times being delayed.

בְּכִי גַם־אֵלֵינוּ בָּאָה הַבְּשׂוּרָה כְּבָאָה אֶלֵיהֶם וְלָהֶם לֹא־הוֹעִיל
דְּבַר הַשְּׂמוּעָה מִפְּנֵי אֲשֶׁר לֹא־הִתְעַרְבּ בְּאִמּוּנָה לְשִׁמְעֵים:

2. ki gam-'eleynu ba'ah hab'sorah k'bo'ah 'aleyhem w'lahem lo'-ho'il d'bar
hash'mu'ah mip'ney 'asher lo'-hith'`arab ba'emunah lashom'im.

Heb4:2 For indeed the good news came to us, as it came unto them,
but the Word was not useful to them which they heard in the presence
that did not have been united with faith in those who heard it.

גְּכִי בָּאֵי הַמְּנוּחָה אֲנַחְנוּ הַמֵּאֲמִינִים כְּמוֹ שֶׁאָמַר
אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי בְּאָפִי אִם־יָבֹאוּן אֶל־מְנוּחָתִי אֲףִי
כִּי נִגְמְרוּ מֵעֲשִׂי יְהוָה מֵעַת הַיּוֹסֵד הָעוֹלָם:

3. ki ba'ey ham'nuchah 'anach'nu hama'aminim k'mo she'amar
'asher-nish'ba'ti b'api 'im-y'bo'un 'el-m'nuchathi
'aph ki nig'm'ru ma'asey Yahúwah me`eth hiuased ha`olam.

Heb4:3 For we who have believed enter into rest, just as that He has said,
As I swore in My wrath, if they shall enter into My rest,
although His works have come into being from the foundation of the world.

דְּכִי עַל־הַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי הִכְתוּב אָמַר
וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ:

4. ki `al-hayom hash'bi'i hakathub 'omer
wayish'both bayom hash'bi'i mikal-m'la'k'to.

Heb4:4 For He has spoke the writing on the seventh day,
and He rested on the seventh day from all His works;

הוֹאֲמַר עוֹד אִם־יָבֹאוּן אֶל־מְנוּחָתִי:

5. w'omer `od 'im-y'bo'un 'el-m'nuchathi.

Heb4:5 and He said, in this again, if they shall enter into My rest.

וַיַּעַן כִּי־יֵשׁ־עוֹד מָקוֹם לָבוֹא אֵלֶיהָ
וְאֲשֶׁר הִתְבַּשְּׂרוּ בְּרֵאשׁוֹנָה הֵמָּה לֹא־בָאוּ שָׁם בְּמַרְיָם:

6. w'ya`an ki-yesh-`od maqom labo' `eleyah
wa'asher hith'bas'ru bari'shonah hemah lo'-ba'u sham b'mir'yam.

Heb4:6 and since that there was still room to enter into it,
and they to whom it was first preached entered not in there because of disobedience,

זֶלְכֵן הוֹסִיף לְקַבּוֹעַ יוֹם מִקֵּץ יָמִים רַבִּים בְּאָמְרוֹ
עַל־יְהִי הַיּוֹם כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר הַיּוֹם
אִם־בְּקִלּוֹ תִשְׁמָעוּ אֶל־תַּקְּשׁוּ לְבַבְכֶם:

7. laken hosiph liq'bo`a yom miqets yamim rabbim b'am'ro `al-y'dey Dawid hayom
k'mo shene'emar hayom 'im-b'qolo thish'ma`u 'al-taq'shu l'bab'kem.

Heb4:7 Therefore today He continued to set the end of many days, Today, in His saying
through Dawid, as that it as been said, Today if you listen to His voice,
do not harden your hearts.

ח כִּי אִלוֹ הַנִּיחַ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ
לֹא־הָיָה מְדַבֵּר אַחֲרַי כֵּן עַל־יוֹם אַחֵר:

8. ki 'ilu heniach lahem Yahushua lo'-hayah m'daber 'acharey ken `al-yom 'acher.

Heb4:8 For if Yahushua (Joshua) had given them rest,
He would not have spoken about another day after that.

ט עַל־כֵּן נִשְׁאַרָה עוֹד מְנוּחַת שַׁבַּת לְעַם אֱלֹהִים:

9. `al-ken nish'arah `od m'nuchath Shabbat l'am 'Elohim.

Heb4:9 Therefore, there remains another Shabbat rest for the people of Elohim.

י כִּי הִבָּא אֶל־מְנוּחָתוֹ גַּם־הוּא שָׁבַת מִמְּלֶאכְתּוֹ
כְּאֲשֶׁר הָאֱלֹהִים מִשְׁלוֹ:

10. ki haba' `el-m'nuchatho gam-hu' Shabbat mim'la'k'to ka'asher ha'Elohim mishelo.

Heb4:10 For He that is entered into His rest, He also is the Adon (Master) of the Shabbat
from his own works, as the Elohim did from His own.

יא לְכֵן נִשְׁקָדָה־נָּא לָבוֹא אֶל־הַמְּנוּחָה הַזֹּאת
לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִכָּשֵׁל אִישׁ וְהָיָה מִמְּהָרָה כְּמוֹהֶם:

11. laken nish'q'dah-na' labo' `el-ham'nuchah hahi'
l'ma`an 'asher lo'-yikashel 'ish w'hayah mam'reh k'mohem.

Heb4:11 Please let us labor therefore to enter into that rest,
so that any man shall not fall and be the same example of unbelief.

יב כִּי־דָבַר הָאֱלֹהִים חִי הוּא וּפְעֵל גְּבוּרֹת וְחַד מִכָּל־חָרָב

פּיפּיּוֹת וַיִּרְדַּ עַד-לְהַבְדִּיל בֵּין-הַנֶּפֶשׁ וּבֵין הָרוּחַ בֵּין
הַדְּבָקִים וּבֵין-הַמּוֹחַ וּבֵחֵן מַחְשָׁבוֹת לִבָּב וּמִזְמוֹתָיו:

12. **ki-d'bar ha'Elohim chay hu' upho`el g'bueroth w'chad mikal-cheereb piphioth w'yored `ad-l'hab'dil beyn-hanephehsh ubeyn haruach beyn had'baqim ubeyn-hamoach ubochen mach'sh'both lebab um'zimotheyu.**

Heb4:12 For the Word of the Elohim is living and He acts effective, and is sharper than any double-edged sword, and piercing through even to differentiate between the soul and the spirit, and between the joints and the marrow, and able to judge the thoughts and schemes of the heart.

יֵג וַאֲיֵן יִצְוֹר נִסְתָּר מִלְּפָנָיו כִּי-הַכֹּל חָשׂוּף
וְגַלּוּי לְעֵינָי-בְּעַל הַדְּבָרִים שְׁלָנוּ:

13. **w'eyn y'tsur nis'tar mil'phanayu ki-hakol chasuph w'galuy l'eyney-ba'al d'barim shelanu.**

Heb4:13 And there is no hidden creature from His sight, but all things are naked and laid bare before the eyes of the Possessor with whom we are to give account.

יֵד וְעַתָּה בְּהִיּוֹת-לָנוּ כֹּהֵן גָּדוֹל נִעְלָה מְאֹד אֲשֶׁר עָבַר
אֶת-הַשָּׁמַיִם יְהוֹשִׁעַ בֶּן-הָאֱלֹהִים נִחְזִיקָה בְּהוֹדָאת אֱמוּנָתָנוּ:

14. **w'`atah bih'yoth-lanu kohen gadol na`aleh m'od `asher `abar `eth-hashamayim Yahushuà Ben-ha'Elohim nachaziqah b'hoda'ath `emunathenu.**

Heb4:14 And now that we have a very exalted high priest who has passed through the heavens, **וַיִּשָׁע** the Son of the Elohim, let us hold in the confession of our faith.

טו כִּי אֵין לָנוּ כֹּהֵן גָּדוֹל אֲשֶׁר לֹא-יֻכַל לְהַצְטָעֵר בְּחַלְיֵינוּ
כִּי אִם-מִתְנַסָּה בְּכֹל כְּמוֹנוּ וּבְלִי-חַטָּא:

15. **ki `eyn lanu kohen gadol `asher lo'-yukal l'hits'ta`er b'chalayeynu ki `im-mith'naseh bakol kamonu ub'li-chet'.**

Heb4:15 For we do not have a high priest who is not able to sympathize with our weaknesses, but One who was tried in all respects as we are, yet without sin.

טז עַל-כֵּן נִקְרְבָה בְּבִטְחוֹן לְפָנָי כִּפְסָא הַחֶסֶד לְשִׂאת רַחֲמִים
וּלְמַצָּא חֶסֶד לְעִזְרָה בְּעַתָּה:

16. **`al-ben niq'r'bah b'bitachon liph'ney kise' hechased lase'th rachamim w'lim'tso' chesed l'ez'rah b'`itah.**

Heb4:16 Therefore let us draw near with confidence in the presence of the throne of the grace, to receive mercy and to find grace in the time to help.

Chapter 5

א כִּי כָל-כֹּהֵן גָּדוֹל הַלְקוּחַ מִתּוֹךְ בְּנֵי-אָדָם מִפְקָד הוּא

בְּעִבּוֹר בְּנֵי אָדָם בְּעֲנִינֵי אֱלֹהִים לְהַקְרִיב מִנְחָה
וְזָבַח עַל-הַחַטָּאִים:

1. **ki kal-kohen gadol halaquach mito'k b'ney-'adam muph'qad hu' ba`abur b'ney 'adam b'in'y'ney 'Elohim l'haq'rib min'chah wazebach `al-hachata'im.**

Heb5:1 For every high priest taken from among the sons of men, he is appointed for the sons of men in the things pertaining to Elohim, to offer both gifts and sacrifices for sins,

בּוֹהוּא יָדַע לְחַמֵּל עַל-הַשֹּׁגְגִים
וְהַתְּעִים בְּהִיּוֹתוֹ גַּם-הוּא יָדוּעַ חֲלוּי:

2. **w'hu' yode`a lach'mol `al-hashogagim w'hato'im bih'yotho gam-hu' y'du`a choli.**

Heb5:2 and He knows how to have mercy on the ones being ignorant, and them going astray, since He himself is also is surrounded with weakness.

גֹּאֲשֶׁר-עַל-כֵּן חָיַב לְהַקְרִיב עַל-הַחַטָּאִים
בְּעֵד-הָעָם וּבְעֵד-נַפְשׁוֹ:

3. **'asher-`al-ken chayab l'haq'rib `al-hachata'im b`ad-ha`am ub`ad-naph'sho.**

Heb5:3 who by this reason ought to sacrifice for the sins for the people and also for Himself.

דּוֹאֲת-הַגְּדֻלָּה הַזֹּאת לֹא-יִקַּח אִישׁ לְנַפְשׁוֹ
כִּי הַקְּרוּא לָהּ מֵאֵת הָאֱלֹהִים כְּאַהֲרֹן:

4. **w'eth-hag'dulah hazo'th lo'-yiqach 'ish l'naph'sho raq haqaru' lah me'eth ha'Elohim k'Aharon.**

Heb5:4 And no man takes this honor for his soul, but he who is called to it by the Elohim, just as Aharon was.

הוֹכֵן הַמָּשִׁיחַ לֹא-כִבֵּד אֶת-נַפְשׁוֹ לְהִיּוֹת כֹּהֵן גָּדוֹל
כִּי אִם-מִי שֶׁאָמַר אֵלָיו בְּנֵי אֲתָה אֲנִי הַיּוֹם יְלִדְתִּיךָ:

5. **w'ken haMashiyach lo'-kibed 'eth-naph'sho lih'yoth kohen gadol ki 'im-mi she'amar 'elayu b'ni 'atah 'ani hayom y'lid'tiah.**

Heb5:5 So also the Mashiyach did not glorify Himself to become a high priest, but whoever said to Him, You are My son, today I have begotten You;

וְכִמוֹ שֶׁאָמַר גַּם-בְּמָקוֹם אַחֵר
אֲתָה-כֹּהֵן לְעוֹלָם עַל-דִּבְרֹתַי מִלְּכִי-צֶדֶק:

6. **k'mo she'amar gam-b'maqom 'acher 'atah-kohen l`olam `al-dib'rathi Mal'ki-tsedeq.**

Heb5:6 just as that He says also in another place, You are a priest forever according to the order of Malkitsedeq,

זֶאֱשֶׁר בְּיָמֵי הַיּוֹתוֹ בַּבֶּשֶׂר הִקְרִיב תְּפִלּוֹת
וְתַחֲנוּנִים בְּצַעֲקָה גְדוֹלָה וּבְדַמְעוֹת לְפָנָי מִי־שִׁיכּוֹל
לְהוֹשִׁיעוֹ מִמָּוֶת וַיִּעֲתָר־לוֹ מִפְּנֵי יְהוָה אֱתוֹ:

7. 'asher bimey heyotho babasar hiq'rib t'philoth w'thachanunim bits'`aqah g'dolah
ubid'ma`oth liph'ney mi-sheyakol l'hoshi`o mimaweth waye`ather-lo mip'ney yir'atho.

Heb5:7 who being in the days of His flesh, He offered up prayers and supplications
with greats crying and with tears before the One that is able to save Him from death,
and He was heard because of His piety.

חִוּאָף כִּי־הָיָה הֵבֶן לָמַד מֵעֲנוֹתָיו לְשִׁמוּעַ:

8. w'aph ki-hayah haben lamad me`unotho lish'mo`a.

Heb5:8 Although He was a Son, yet learned His answer is to hear.

טוֹאֲחָרַי אֲשֶׁר הַשְּׁלַם הָיָה מִמְצִיא תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים לְכָל־שֹׁמְעָיו:

9. w'acharey 'asher hush'lam hayah mam'tsi' t'shu`ath `olamim l'kal-shom`ayu.

Heb5:9 And after that being made perfect,
He became the author of eternal salvation unto all those obeying Him,

י וְהֶאֱלֹהִים קָרָא־לוֹ כֹהֵן גָּדוֹל עַל־הַבְּרִיתִי מִלְכִי־צֶדֶק:

10. w'ha'Elohim qara'-lo kohen gadol `al-dib'rathi Mal'ki-tsedeq.

Heb5:10 called to Him of the Elohim a high priest according to the order of Melkitsedeq.

יא עַל־זֹאת יֵשׁ־לָנוּ לְדַבֵּר רַבּוֹת וְקָשׁוֹת לְבֹאֵר לָכֶם בְּמַלְיָן יַעַן
כִּי־כִבְדוּ אֲזְנוֹתֵיכֶם:

11. `al-zo'th yesh-lanu l'daber rabboth w'qashoth l'ba'er lakem b'millin
ya`an ki-kab'du 'az'neykem.

Heb5:11 concerning whom we have much to say, and it is hard to explain to you
in the word since your ears are heavy.

יב כִּי תַחַת אֲשֶׁר לְפִי רַבּוֹת הַיָּמִים הָיָה רָאוּי לָכֶם לְהִיּוֹת
מְלַמְּדִים עַתָּה צְרִיכִים אַתֶּם שִׁשְׁיָשׁוּבוּ וַיִּלְמְדוּ אֶתְכֶם עֲקָרֵי
הָאֲשִׁית הַבְּרִי אֱלֹהִים וְהִצְטַרְכְּתֶם לְחָלָב וְלֹא לְמֵאֲכָל בָּרִיא:

12. ki tachath 'asher l'phi r'both hayamim hayah ra'uy lakem lih'yoth m'lam'dim
`atah ts'rikim 'atem sheyashubu wilam'du 'eth'kem `iq'rey re'shith dib'rey 'Elohim
w'hits'tarak'tem l'chalab w'lo' l'ma'akal bari'.

Heb5:12 For under which is according to many days you deserve to be teachers,
now you are glad that you return and they shall teach you the first principles
of the oracles of Elohim, and you have need of milk and not of solid food.

יג כִּי כָל אֲשֶׁר מֵאֲכָלוּ חָלָב אֵינָנוּ מִבִּין בְּדַבֵּר־צֶדֶק

כִּי-עוֹדְנוּ תִּינֵק:

13. **ki kol 'asher ma'akalo chalab 'eynenu mebin bid'bar-tsedeq ki-`odenu thinoq.**

Heb5:13 For everyone who lives on milk is not acquainted in the Word of righteousness, for he is still an infant.

יְדוֹלְשֵׁלְמִים הַמֵּאֲכָל הַבָּרִיא אֲשֶׁר יֵשׁ לָהֶם
עַל-פִּי הַנְּסִיּוֹן חוֹנְשִׁים שְׁהָרְגְלוּ לְהַבְחִין בֵּין-טוֹב לָרָע:

14. **w'lash'lemim hama'akal habari'**

'asher yesh lahem `al-pi hanisayon chushim shehar'g'lu l'hab'chin beyn-tob lara`.

Heb5:14 But solid food is for the mature, that there is to them according to the experience of the senses that have been trained to discern between good and evil.

Chapter 6

אֲעַל-כֵּן בְּעֵזֹב כְּעֵת הַאֲשִׁית הַדְּבַר הַמְּשִׁיחַ נִעְבֹּר אֶל-הַנְּשִׁלְמוֹת
וְלֹא נָשׁוּב לְשִׁית יְסוּדֵי הַתְּשׁוּבָה מִמַּעֲשֵׂי מוֹת
וְהַאֲמוּנָה בִּאלֹהִים:

1. **`al-ken ba`azob ka`eth re'shith d'bar haMashiyach na`abor 'el-hash'lemuth**

w'lo' nashub lashith y'sodey hat'subah mima`asey maweth w'ha'emunah b'Elohim.

Heb6:1 Therefore, now having left the beginning of the words of the Mashiyach, let us go on to perfection and shall not return to lay a foundation of repentance from dead works, and of faith toward Elohim,

בְּוִתּוֹרַת הַטְּבִילוֹת וּסְמִיכַת יָדַיִם וּתְחִיַּת הַמֵּתִים וּמִשְׁפַּט עוֹלָם:

2. **w'thorath hat'biloth us'mikath yadayim uth'chiath hamethim umish'pat `olam.**

Heb6:2 of teaching of immersions and of laying on of hands, and of the resurrection of the dead and of eternal judgment.

גְּוֹאֵת-זֹאת נַעֲשֶׂה אִם-יִתֵּן הָאֵל:

3. **w'eth-zo'th na`aseh 'im-yiten ha'El.**

Heb6:3 And this we shall do, if the El permits.

דְּכִי כָל אֲשֶׁר-נָגַהּ עָלֵיהֶם הָאֹר וְטָעְמוּ מִמִּתְּנַת הַשָּׁמַיִם
וְנָתַן לָהֶם חֵלְקָם בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ:

4. **ki kol 'asher-nagah `aleyhem ha'or w'ta`amu mimat'nath hashamayim**

w'nitan lahem chel'qam b'Ruach haQodesh.

Heb6:4 For all that shone on them the light and have tasted of the gift of the heavens and gave to them partakers of the Holy Spirit,

הִוְטָעְמוּ אֶת-הַדְּבַר-אֱלֹהִים הַטוֹב וְכִחוֹת הָעוֹלָם הַבָּא

וְהֵם נִסּוּגוּ אָחֹר:

5. w'ta`amu 'eth-d'bar-'Elohim hatob w'kochoth ha`olam haba' w'hem nasogu 'achor.

Heb6:5 and have tasted the good Word of Elohim and the powers of the age to come and if they fall back,

וְנִמְנְעוּ מִהִתְחַדֵּשׁ עוֹד לְתִשׁוּבָה

כִּי חָזְרוּ לְצָלַב לָהֶם אֶת-בֶּן-הָאֱלֹהִים וַיִּתְּנוּהוּ לְמִשָּׁל:

6. nim'n`u mehith'chadesh `od lith'shubah ki chaz'ru lits'lob lahem
'eth-Ben-ha'Elohim wayit'nuhu l'mashal.

Heb6:6 they refrain from renewing them again to repentance, as they come back to crucify for themselves the Son of the Elohim and put Him for an example of shame.

זֶפֶי הָאֲדָמָה הַשׁוֹתָה אֶת-הַגֶּשֶׁם הַיֹּרֵד עָלֶיהָ לְמִכְבִּיר

וּמוֹצִיאָהּ עֵשֶׂב טוֹב לְעַבְדֶּיהָ תִּשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת הָאֱלֹהִים:

7. ki ha'adamah hashothah 'eth-hageshem hayored `aleyah l'mak'bir
umotsi'ah `eseb tob l'ob'deyah tisa' b'rakah me'eth ha'Elohim.

Heb6:7 For the earth that is drinking the rain that comes upon it abundantly, and brings forth good herbs for the servants by whom it is tilled, receives a blessing from the Elohim,

חַוְאֲשֶׁר תּוֹצִיאַ קוֹץ וְדַבְרָר נִמְאָסָה הִיא

וְקָרוּבָה לְמִאֲרָה וְסוֹפָהּ לְהִשְׂרֵף:

8. wa'asher totsi' qots w'dar'dar nim'asah hi' uq'robah lam'erah w'sophah l'hisareph.

Heb6:8 but if it brings forth thorns and thistles, it is rejected, and near to being cursed, and whose end is to be burned.

ט אֲמַנְם יְדִידֵי מִבְּטָחִים אֲנַחְנוּ כִּי טְבוֹת מֵאֲלֵה בְכֶם

וְקָרְבוֹת לְיִשׁוּעָה אֵף כִּי-דַבַּרְנוּ כְּזֹאת:

9. 'am'nam y'diday mub'tachim 'anach'nu ki toboth me'eleh bakem
uq'roboth lishu`ah 'aph ki-dibar'nu kazo'th.

Heb6:9 But, my beloved, we are assured that it is benefited from those in you, and things that accompany for salvation, even though we speak like this.

י כִּי הָאֱלֹהִים לֹא-יַעֲוֶה צְדָק לְשִׁכַּח אֶת-מַעֲשֵׂיכֶם

וְאֶת-(עֲמַל) אֲהַבְתְּכֶם אֲשֶׁר הִרְאִיתֶם לְמַעַן שָׂמוּ נְשִׁירְתֶם

אֶת-הַקָּדְשִׁים וְעוֹדְכֶם מְשַׁרְתִּים:

10. ki ha'Elohim lo'-y`aueth tsedek lish'koach 'eth-ma`aseykem
w'eth-(`amal) 'ahabath'kem 'asher her'eythem l'ma`an sh'mo shesheratem
'eth-haq'dosim w'`od'kem m'sharathim.

Heb6:10 For the Elohim is not unrighteous to forget your work and labor of your love

which you have shown for His name, in that you have served to the holy ones,
and still do serve them.

יֵאָחַזְכְּנוּ שְׁכָל-אֶחָד מִכֶּם יִשְׁקֹד
לְהִיּוֹת נָכוֹן לְבוֹ בַּתְּקוּנָה עַד-הַקֵּץ:

11. w'cheph'tsenu shekal-'echad mikem yish'qod
lih'yoth nakon libo batiq'wah `ad-haqets.

Heb6:11 And we desire that every one of you show
to be sincere in your heart of hope until the end,

יֵבֹשְׁלֵא תַעֲצִלוּ כִּי אִם-תִּלְכוּ בְּעִקְבוֹת יוֹרְשֵׁי הַהַבְּטָחוֹת
בְּאַמוּנָה וְאַרְךָ נַפֶּשׁ:

12. shel' te`atselu ki 'im-tel'ku b`iq'both yor'shey hahab'tachoth be'emunah
w'ore'k naphesh.

Heb6:12 so that you shall not be sluggish,
but follow in the footsteps to inherit the promises through faith and prolonged soul.

יֵגִי בְּהַבְּטִיחַ אֱלֹהִים אֶת-אַבְרָהָם נִשְׁבַּע בְּנַפְשׁוֹ יַעֲזֹב
אֲשֶׁר-אֵין גָּדוֹל מִמֶּנּוּ לְהַשְׁבַּע בּוֹ:

13. ki b'hab'tiach 'Elohim 'eth-'Ab'raham nish'ba` b'naph'sho
ya`an 'asher-'eyn gadol mimenu l'hishaba` bo.

Heb6:13 For Elohim, having promised Abraham,
since He could swear by it by no one greater, swore by Himself,

יֵדַוִּיאֵמַר כִּי-בָרֵךְ אֲבָרְכֶךָ וְחֵרְבָה אֶרְבָּה אוֹתְךָ:

14. wayo'mar ki-bare'k 'abarek'ak w'har'bah 'ar'beh 'otha'k.

Heb6:14 saying that I shall surely bless you and I shall surely multiply you.

טו וַיְהִי בְּהֵאָרִיךְ נַפְשׁוֹ וַיִּנְחַל אֶת-הַהַבְּטָחָה:

15. way'hi b'ha'ari'k naph'sho wayin'chal 'eth-hahab'tachah.

Heb6:15 And so, be after being patient of his soul, he obtained the promise.

טז בְּנֵי הָאָדָם יִשְׁבְּעוּ בְּגָדוֹל מֵהֶם

וְהַשְּׁבוּעָה לָהֶם קֵץ כָּל-מַחְלֹקֶת בְּקִיּוּם הַדְּבָר:

16. b'ney ha'adam yishab'u bagadol mehem
w'hash'bu`ah lahem qets kal-machaloqeth b'qium hadabar.

Heb6:16 For the sons of men do indeed swear by the greater one of them,
and an oath for the word of confirmation is to them an end of all strife.

יז עַל-כֵּן כַּאֲשֶׁר רָצָה הָאֱלֹהִים לְהִרְאוֹת בְּיוֹתֵר אֶת-יִרְשֵׁי

הַהַבְּטָחָה שְׁלֵא-תִשְׁתַּנֶּה עֲצָתוֹ עֲרַב אֹתָהּ בְּשְׁבוּעָה:

17. `al-ken ka'asher ratsah ha'Elohim l'har'oth b'yother 'eth-yor'shey hahab'tachah shel'-thish'taneh `atsatho `arab 'othah bish'bu`ah.

Heb6:17 So when the Elohim, willing more abundantly to show the heirs of the promise the unchangeable of His counsel, confirmed it by an oath,

יח לַמַּעַן בְּנִשְׁנֵי דְבָרִים בְּלִתֵּי מִשְׁתַּנִּים
אֲשֶׁר חָלִילָה לְאֱלֹהִים מִשְׁקַר בָּם יְהִיָּה לָנוּ
אֲשֶׁר נִסְנוּ אֵלָיו מִבְּטַח-עֵז לְאַחֵז בַּתְּקוּהָ הַנִּתְּוּנָה לְפָנֵינוּ:

18. l'ma`an bish'ney d'barim bil'ti mish'tanim
'asher chalilah l'Elohim mishaqer bam yih'yeh lanu
'asher nas'nu 'elayu mib'tach-`oz le'echoz batiq'wah han'thunah l'phaneynu.

Heb6:18 for the sake of two unchangeable things in which it is forbidden for Elohim to lie about them, we might have a strong encouragement, we who have fled for refuge to lay hold of the hope put before us,

יט אֲשֶׁר-הִיא לְנַפְשֵׁנוּ כְּעֹגֵן נָכוֹן וְחֻזְק וּמִגִּיעַ אֶל-מִבֵּית לְפָרֹכֶת:

19. 'asher-hi' l'naph'shenu k`ogen nakon w'chazaq umagi`a 'el-mibeyth laparoketh.

Heb6:19 which is to our souls as a sure and steadfast anchor, and which enters into that is inside the house of the veil,

כ אֲשֶׁר-בָּא שָׁמָּה בְּעֵדְנוּ יְהוֹשֻׁעַ הָעֹבֵר לְפָנֵינוּ
וַיְהִי-כֹהֵן גָּדוֹל לְעוֹלָם עַל-הַבְּרִיתִי מִלְּכִי-צֶדֶק:

20. 'asher-ba' shamah ba`adenu Yahushua ha`ober l'phaneynu
way'hi-kohen gadol l'olam `al-dib'rathi Mal'ki-tsedeq.

Heb6:20 where **וַיָּבֵא** has entered there for us as a forerunner before us, having become a high priest forever according to the order of Malkitsedeq.

Chapter 7

Shavua Reading Schedule (44th sidrot) - Heb 7 - 13

א כי זה מלכי-צדק מלך שלם כהן לאל עליון אשר יצא
לקראת אברהם בשובו מהכות את-המלכים ויברכהו:

1. ki zeh Mal'ki-tsedeq mele'k Shalem kohen l'El `El'yon
'asher yatsa' liq'ra'th 'Ab'raham b'shubo mehakothe 'eth-ham'lakim way'barakehu.

Heb7:1 For this Malkitsedeq, king of Shalem, priest of El Elyon (Most High), who came out to call Abraham as he was returning from the slaughter of the kings and blessed him,

ב ואשר חלק-לו אברהם מעשר מפל שמו הוא מלך הצדקה
ועוד מלך שלם הוא מלך השלום:

2. wa'asher chalaq-lo 'Ab'raham ma`aser mikol sh'mo hu' mele'k hats'daqah
w'`od mele'k Shalem hu' mele'k hashalom.

Heb7:2 and that Abraham gave to him a tenth part of all, first his name.
He is king of righteousness, and after that also king of Shalem, that he is king of peace,

ג בְּאֵין-אָב בְּאֵין-אֵם בְּאֵין יחשׁ וּלְיָמָיו אֵין תְּחִלָּה
וּלְחַיָּיו אֵין סוּף וּבְזֹאת-נִדְמָה לְבֶן-הָאֱלֹהִים הוּא עוֹמֵד
בְּכַהֲנָתוֹ לְנֶצַח:

**3. b'eyn-'ab b'eyn-'em b'eyn yachas ul'yamayu 'eyn t'chilah ul'chayayu 'eyn soph
ub'zo'th-nid'meh l'Ben-ha'Elohim hu' `omed bik'hunatho lanetsach.**

Heb7:3 without father, without mother, without genealogy, having neither beginning of his days nor end of his life, but in this having been made like the Son of the Elohim, he remains in his priesthood perpetually.

ד וּרְאֵנוּ מַה-גָּדוֹל הוּא אֲשֶׁר גַּם-אֲבֹרָתָם אָבִינוּ
נָתַן-לוֹ מֵעֶשֶׂר מֵרֵאשִׁית הַכֹּל:

**4. ur'u mah-gadol hu' 'asher gam-'Ab'raham 'abinu
nathan-lo ma'aser mere'shith hakol.**

Heb7:4 Now observe what great this one is that our father Abraham, also gave to him a tenth of the beginning of everything.

ה הֵן-בְּנֵי לֵוִי נִחְלְי הַכֹּהֲנָה יֵשׁ-חֵק לָהֶם
עַל-פִּי הַתּוֹרָה לְקַחַת אֶת-הַמַּעֲשָׂרוֹת מִן-הָעָם מִן-אֲחֵיהֶם
אֲשֶׁר אֶף-הֵם יֵצְאִי יָרֵךְ אֲבֹרָתָם:

**5. hen-b'ney Lewi nochaley hak'hunah yesh-choq lahem
`al-pi haTorah laqachath 'eth-hama`as'roth min-ha`am min-'acheyhem
'asher 'aph-hem yots'ey yere'k 'Ab'raham.**

Heb7:5 They, the sons of Lewi who receive the priesthood, have a commandment for them according to the Law to take a tithes from the people, that is, from their brothers, that although they come out of the loins of Abraham.

ו וּרְאֵנוּ אֵינָנוּ מִתְיַחֵשׁ לְמִשְׁפַּחְתָּם הוּא לְקַח אֶת-הַמַּעֲשָׂר
מִן-אֲבֹרָתָם וּבִרְךְ אֶת-אֲשֶׁר הִיְתָה-לוֹ הַהִבְטָחָה:

**6. wa'asher 'eynenu mith'yaches l'mish'pach'tam hu' laqach 'eth-hama`aser
min-'Ab'raham way'bare'k 'eth-'asher hay'thah-lo hahab'tachah.**

Heb7:6 But he whose genealogy is not counted from their families received a tenth from Abraham and blessed him that he had the promises.

ז וְהִנֵּה נִכּוֹן הַדָּבָר שֶׁהַקָּטָן יְבָרֵךְ עַל-יְדֵי הַגָּדוֹל מִפְּנֵינוּ:
7. w'hinneh nakon hadabar shehaqaton y'bora'k `al-y'dey hagadol mimenu.

Heb7:7 Behold, the right dispute is that the lesser is blessed by the greater of him.

ח הוֹפֵיָה בְּנֵי אָדָם נְשִׂימוֹתָיו לְקַחִים אֶת-הַמַּעֲשָׂר אֲבָל נָשָׂם לְקַחוֹ

מי שְׁהוּעֵד עָלָיו כִּי הוּא הָי:

8. uphoh b'ney 'adam sheyamuthu loq'chim 'eth-hama`aser 'abal sham loq'cho mi shehu`ad `alayu ki hu' chay.

Heb7:8 And here it is the sons of men who die that receive tithes, but there he receives them, of whom it is witnessed about him that he lives.

ט וַיִּתְּכֶן לומר כי גם-לוי הלקח
אֶת-הַמַּעֲשֵׂרוֹת הָיָה מְעַשֵּׂר בְּעֵשֶׂר אַבְרָהָם:

9. w'yitaken lomar ki gam-Lewi halqeach 'eth-hama`as'roth hayah m'`aser ba`ser 'Ab'raham.

Heb7:9 And it may be to say that through the tithe of Abraham even Lewi, who received the tithes was paid tithes,

י כי עוד בְּיָרֵךְ הָאָב הָיָה בְּצֵאת מִלְכִי-צְדָק לְקָרְאָתוֹ:

10. ki `od b'yere'k ha'ab hayah b'tse'th Mal'ki-tsedeq liq'ra'tho.

Heb7:10 for he was still in the loins of the father when Malkitsedeq left to meet him.

יא עַל-כֵּן אֵלֹהֵי הַיְתָה שְׁלֵמוֹת עַל-יְדֵי כֹהֲנֵת בְּנֵי לְוִי אֲשֶׁר-בָּהּ
נִתְּנָה הַתּוֹרָה לָעָם לְמַה-יָּזַח צָרִיף לְקוֹם עוֹד כִּי־הָיָה אַחֵר
עַל-הַבְּרִיתִי מִלְכִי-צְדָק וְלֹא יֵאמֶר עַל-הַבְּרִיתִי אַחֵרִין:

11. `al-ken 'ilu hay'thah sh'lemuth `al-y'dey k'hunath b'ney Lewi 'asher-bah nit'nah haTorah la'am lamah-zeh tsari'k laqum `od kohen 'acher `al-dib'rathi Mal'ki-tsedeq w'lo' yo'mar `al-dib'rathi 'Aharon.

Heb7:11 If therefore perfection were through the priesthood of the sons of Lewi, in which is under it the people were given the Law), why is this still necessary to rise another priest after the order of Melkitsedeq, and not be called after the order of Aharon?

יב כי בְּהַשְׁתַּנּוֹת הַכֹּהֲנָה צָרִיף שֶׁתִּשְׁתַּנֶּה גַם-הַתּוֹרָה:

12. ki b'hish'tanoth hak'hunah tsari'k shetish'taneh gam-haTorah.

Heb7:12 For when the priesthood is changed, there is a necessity that a change is made to the Law also.

יג כי אֲשֶׁר-מְדַבֵּר בּוֹ כְּזֹאת הוּא מִשְׁבֵּט אַחֵר
אֲשֶׁר מֵעוֹלָם לֹא-שָׁרַת אִישׁ מִמֶּנּוּ בַּמִּזְבֵּחַ:

13. ki 'asher-m'dubar bo kazo'th hu' mishebet 'acher 'asher me`olam lo'-shereth 'ish mimenu bamiz'beach.

Heb7:13 For whoever speaks to him like that it belongs to another tribe, from which no one ever served anyone at the altar.

יד כי גְּלוּי לְכָל אֲשֶׁר אֵד-נִינּוּ צָמַח מִיהוּדָה מִן-הַשִּׁבֵּט

אֲשֶׁר מִנְשָׂה לֹא-דִבֶּר אֵלָיו דְּבַר עַל-הַכֹּהֵנָה:

14. **ki galuy lakol 'asher 'Adoneynu tsamach miYahudah min-hashebet 'asher Mosheh lo'-diber 'elayu dabar `al-hak'hunah.**

Heb7:14 For it is evident to all that our Adon has sprung out of Yahudah, from the tribe of which Mosheh spoke nothing of Him concerning the priesthood.

טו וְעוֹד יוֹתֵר בָּרוּר הוּא אִם-יוֹקֵם
בְּדַמְיוֹן מִלְכִי-צֶדֶק כִּי־אֲחֵר:

15. **w`od yother barur hu' 'im-yuqam b'dim'yon Mal'ki-tsedeq kohen 'acher.**

Heb7:15 And it is yet far more evident, if after the likeness of Melkitedeq there arise another priest,

טז אֲשֶׁר אֵינְנוּ עַל-פִּי חֻקַּת בְּשָׂר
וְדָם אֲלֵא עַל-פִּי כִּי־חַיִּים נְשָׂאִין לָהֶם הַפְּסִיק:

16. **'asher 'eynenu `al-pi chuqath basar wadam 'ela' `al-pi koach chayim she'eyn lahem heph'seq.**

Heb7:16 who has become, not according to the law of carnal and blood command but according to the power of life that is not destructible to them.

יז כִּי-הָעִיד עָלָיו אַתָּה-כִּי־לְעוֹלָם עַל-דְּבַרְתִּי מִלְכִי-צֶדֶק:

17. **ki-he'id `alayu 'atah-kohen l'`olam `al-dib'rathi Mal'ki-tsedeq.**

Heb7:17 For he testified of Him, You are a priest forever after the order of Malkitedeq.

יח בְּעֵבוּר אֲשֶׁר הַמְצָנָה הַקִּדְמָת הוֹסְרָה בְּהִיוֹתָהּ חֲלוּשָׁה
וְקִצְרַת-יָד מְהוּעִיל:

18. **ba`abur 'asher hamits'wah haqodemeth husarah bih'yothah chalushah w'qits'rath-yad meho`il.**

Heb7:18 For which the preceding commandment is a disannulling by being weak and short handed uselessness,

יט כִּי הַתּוֹרָה הִיא לֹא-הַשְּׁלִימָה דְּבַר וְהִנֵּה נִכְנָסָה תַּחְתֶּיהָ
תִּקְוָה טוֹבָה מִמֶּנָּה אֲשֶׁר-נִקְרַב עַל-יָדָהּ לְאֱלֹהִים:

19. **ki haTorah hi' lo'-hish'limah dabar w'hinneh nik'n'sah thach'teyah tiq'wah tobah mimenah 'asher-niq'rab `al-yadah l'Elohim.**

Heb7:19 (for the Law is nothing perfect), but behold, the bringing in under it a better hope through it which we draw near to Elohim.

כ כֹּכְפִי אֲשֶׁר לֹא בְּלֹא שְׁבוּעָה הִיִּתְהַזְּאת:

20. **uk'phi 'asher lo' b'lo' sh'bu'ah hay'thah-zo'th.**

Heb7:20 And inasmuch as not without an oath it was.

כא כי הָמָה נִתְפָּהֲנוּ בְּלִי-שְׁבוּעָה וְזֶה בְּשְׁבוּעָה
עַל-יְדֵי הָאֹמֶר לוֹ נִשְׁבַּע יְהוָה וְלֹא יִנָּחֵם אֶתְהָ-כֹהֵן
לְעוֹלָם עַל-הִבְרָתִי מִלְּפִי-צֶדֶק:

21. **ki hemah nith'kahanu b'li-sh'bu`ah w'zeh bish'bu`ah `al-y`dey ha'omer lo nish'ba`
Yahúwah w'lo' yinachem `atah-kohen l'`olam `al-dib'rathi Mal'ki-tsedeg.**

Heb7:21 for they indeed became priests without an oath, but this with an oath
by the power of Him who said to Him, אָמַר has sworn and shall not repent,
You are a priest forever after the order of Malkitsedeq.

כב הִנֵּה בְּזֹאת מַעֲלָה הִיא הַבְּרִית אֲשֶׁר יְהוֹשִׁעַ עָרַב אוֹתָהּ:

22. **hinneh b'zo`th m`ulah hi' hab'rith `asher Yahushua` arab `othah.**

Heb7:22 Behold, by this He raises a covenant
so that אָמַר has become a guarantor of it.

כג וְשָׂם נִתְפָּהֲנוּ רַבִּים מִפְּנֵי
אֲשֶׁר הַמּוֹת לֹא הִנִּיחָם לְהוֹתֵר בְּאֶרֶץ:

23. **w'sham nith'kahanu rabbim mip'ney `asher hamaweth lo' hinicham
l'hiuather ba`arets.**

Heb7:23 And there they that became priests were many,
because of that the death would not allow them to continue in the land,

כד אָבֵל זֶה יַעֲמֹד לְעוֹלָם וַיְהִי-לוֹ כְּהֵנָה
אֲשֶׁר לֹא-תַעֲבֹר מִמֶּנּוּ:

24. **'abal zeh ya`amod l'`olam way'hi-lo k'hunah `asher lo'-tha`abor mimenu.**

Heb7:24 but this stands forever and He has a priesthood that does not pass from it.

כה אֲשֶׁר עַל-כֵּן יוּכַל לְהוֹשִׁיעַ בְּכֹל וְכֹל אֶת-הַנִּגְשִׁים
עַל-יְדוֹ לְאֱלֹהִים כִּי חֵי-הוּא תָמִיד לְהַפְגִּיעַ בְּעַדָּם:

25. **'asher `al-ken yukal l'hoshi`a bakol wakol `eth-hanigashim `al-yado l'Elohim
ki chay-hu' thamid l'haph'gi` ba`adam.**

Heb7:25 Who therefore is able to save for all and all those who draw near by His hand
to Elohim, since He always lives to make intercession for them.

כו כִּי נִבְּדָל מִן-הַחַטָּאִים וְנִשָּׂא מִהַשָּׁמַיִם:
כז כִּי נִבְּדָל מִן-הַחַטָּאִים וְנִשָּׂא מִהַשָּׁמַיִם:

26. **ki na'awah-lanu kohen kazeh shehu' chasid w'thamim w'tahor
w'nib'dal min-hachata'im w'nisa' mehashamayim.**

Heb7:26 For it was fitting that we should have such a High Priest that He is holy, innocent,
undefiled, and He is separated from the sinners and is exalted above the heavens,

כַּזְאֲשֶׁר אֵין עָלָיו כַּכֹּהֲנִים הַגְּדוֹלִים הָהֵם לְהִקְרִיב יוֹם
יוֹם בְּרֵאשׁוֹנָה עַל־חַטָּאתָיו וְאַחֲרֵי־כֵן עַל־חַטָּאת הָעָם
כִּי־זֹאת עָשָׂה בְּפַעַם אַחַת בְּהִקְרִיבוֹ אֶת־נַפְשׁוֹ:

27. 'asher 'eyn `alayu kakohanim hag'dolim hahem l'haq'rib yom yom bari'shonah
`al-chato'thayu w'acharey-ken `al-chato'th ha'am
ki-zo'th `asah b'pha'am 'achath b'haq'ribo 'eth-naph'sho.

Heb7:27 which He do not have as those high priests, to sacrifice day by day,
first for His own sins, and then for the sins of the people,
for this He did for one time when He offered up Himself.

כַּח כִּי הַתּוֹרָה הַעֲמִידָה לְכֹהֲנִים גְּדוֹלִים בְּנֵי־אָדָם חֲלָשִׁים
אָבָל הַבְּרִי־הַשְּׁבוּעָה הַבָּאָה אַחֲרֵי הַתּוֹרָה הַעֲמִיד
אֶת־הַבֵּן הַמְּשֻׁלָּם לְעוֹלָם:

28. ki haTorah he`emidah l'kohanim g'dolim b'ney-'adam chalashim 'abal
d'bar-hash'bu`ah haba'ah 'acharey haTorah he`emid 'eth-haben hamush'lam l'`olam.

Heb7:28 For the Law appoints the sons of men as high priests who are weak,
but the Word of the oath, which came after the Law, appoints a Son, made perfect forever.

Chapter 8

אִזָּה רֵאשׁ הַנְּאֻמִּים שְׂיֵשׁ־לָנוּ כִּהֵן גְּדוֹל
אֲשֶׁר יָשָׁב לְיְמִין כִּסֵּא הַגְּדֻלָּה בְּשָׁמַיִם:

1. w'zeh ro'sh hane'emarim sheyesh-lanu kohen gadol
'asher yashab limin kise' hag'dulah bashamayim.

Heb8:1 This is the head of the sayings that we have an High Priest,
who is seated on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens,

בְּוְהוּא מְשַׁרֵּת הַקִּדְשׁ וְהַמְּשָׁכָן הָאֱמֹתִי
אֲשֶׁר־כּוֹנְנֵנוּ אֲדֹנָי וְלֹא אָדָם:

2. w'hu' m'shareth haqodesh w'hamish'kan ha'amiti
'asher-konano 'Adonay w'lo' 'adam.

Heb8:2 and He is a servant of the sanctuary and of the true tabernacle,
which my Adon put up, and not man.

ג כִּי כָל־כִּהֵן גְּדוֹל הוּא מִמְּקָד לְהִקְרִיב מִנְחוֹת וְזִבְחִים
וְעַל־כֵּן צָרִיךְ שֶׁגַּם זֶה יִהְיֶה לוֹ מִהַ־שְּׂיִקְרִיב:

3. ki kal-kohen gadol hu' muph'qad l'haq'rib m'nachoth uz'bachim
w'al-ken tsari'k shegam zeh yih'yeh lo mah-sheyaq'rib.

Heb8:3 For every high priest is appointed to offer both gifts and sacrifices.
Therefore it is of necessity that this One also has something that He offer.

דוּהַיְהִי אֵלָיו הָיָה בְּאֶרֶץ לֹא הָיָה כֹהֵן
כִּי יֵשׁ-פֹהַּ הַכֹּהֲנִים הַמְקַרְיָבִים הַקְּרִבָּנוֹת עַל-פִּי הַתּוֹרָה:

4. w'hinneh 'ilu hayah ba'arets lo' hayah kohen
ki yesh-poh hakohanim hamaq'ribim haqar'banoth `al-pi haTorah.

Heb8:4 Behold, if there was no priest on the earth, He should not be a priest,
since there are those who offer the gifts here according to the Law;

הוּמְכַהֲנִים לְדָמוֹת וְצֶלֶל הַדְּבָרִים שֶׁבְּנִשְׁמָיִם כְּאֲשֶׁר צִוָּה
מֹשֶׁה בְּבֹאוֹ לְהִקְיָם אֶת-הַמִּשְׁכָּן כִּי-אָמַר אֵלָיו רְאֵה
וַעֲשֵׂה הַכֹּל בְּתַבְנִיתוֹ אֲשֶׁר-אַתָּה מְרַאֶה בְּהָר:

5. um'kahanim lid'muth w'tsel had'barim shebashamayim
ka'asher tsuuah Mosheh b'bo'o l'haqim 'eth-hamish'kan ki-'amar 'elayu r'eh
wa`aseh hakol b'thab'nitho 'asher-'atah mar'eh bahar.

Heb8:5 who serve a copy and shadow and the things that are in the heavens,
just as Moshe was warned by Elohim when he was about to erect the tabernacle;
for, See, He says to you, that you make all things according to His pattern
which was shown you on the mountain.

וַיַּעֲתָה הוּא קִבֵּל נִשְׁרוֹת מְעַלָּה כְּפִי מַעֲלַת הַבְּרִית שֶׁהוּא
סֶרְסוֹר לָהּ אֲשֶׁר הוּקְמָה עַל-הַבְּטָחוֹת טְבוֹת וַיִּתְרוֹת:

6. w'`atah hu' qibel sheruth m'uleh k'phi ma`alath hab'rith shehu' sar'sor lah
'asher huq'mah `al-hab'tachoth toboth witheroth.

Heb8:6 But now He has obtained a more excellent ministry,
as much as it is a better covenant that He is the mediator of it
which was established upon better promises and benefits.

זְכִּי אֵלָיו הִיָּתָה הָרֵאשׁוּנָה הַהִיא גְּמוּרָה
לֹא-יִבְקַשׁ מְקוֹם לְשִׁנְיָה:

7. ki 'ilu hay'thah hari'shonah hahi' g'murah lo'-y'buqash maqom lish'niah.

Heb8:7 For if that first covenant had been faultless,
there should no place have sought for the second.

חֲכִי-כֹה אָמַר בְּהוֹכִיחַ אֶתֶם הַנֶּה יָמִים בָּאִים נֶאֱסַ-יִהְיֶה
וְכִרְתִּי אֶת-בְּרִית יִשְׂרָאֵל וְאֶת-בְּרִית יְהוּדָה בְּרִית הַדְּשָׁה:

8. ki-koh 'amar b'hokiach 'otham hinneh yamim ba'im n'um-Yahuwah
w'karati 'eth-beyth Yis'ra'El w'eth-beyth Yahudah b'rith chadashah.

Heb8:8 For He says in finding fault with them here, Behold, the days come, says יְיָ, ~~אֵלֹהֵינוּ~~,
when I shall conclude with the house of Yisra'El
and with the house of Yahudah, a new covenant,

ט לֹא כְּבְרִית אֲשֶׁר כָּרְתִי אֶת-אַבוֹתָם בְּיוֹם הַחֲזִיקִי בְיָדָם

לְהוֹצִיאֵם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר-הֵמָּה הִפְרוּ אֶת-בְּרִיתִי
וְאַנְכִי בָחַלְתִּי בָם נְאֻם-יְהוָה:

9. lo' kab'rith 'asher karati 'eth-'abotham b'yom hecheziqi b'yadam l'hotsi'am
me'erets Mits'rayim 'asher-hemah hepheru 'eth-b'rithi
w'anoki bachal'ti bam n'um-Yahúwah.

Heb8:9 not according to the covenant which I made with their fathers on the day
when I took them by the hands to lead them out of the land of Mitsrayim,
because they broke My covenant, and I neglected them, says אָנָכִי בָחַלְתִּי בָם נְאֻם-יְהוָה.

יְכִי זֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אֶכְרַת אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרַי
הַיָּמִים הָהֵם נְאֻם-יְהוָה נְתַתִּי אֶת-תּוֹרָתִי בְּקֶרֶבָם
וְעַל-לִבָּם אֶכְתָּבֶנָּה וְהָיִיתִי לָהֶם לְאֱלֹהִים וְהֵמָּה יְהִיוּ-לִי לְעָם:

10. ki zo'th hab'rith 'asher 'ek'roth 'eth-beyth Yis'ra'El 'acharey hayamim hahem
n'um-Yahúwah nathati 'eth-torathi b'qir'bam w'al-libam 'ek'tabenah
w'hayithi lahem l'Elohim w'hemah yih'yu-li l'am.

Heb8:10 For this is the covenant that I shall make with the house of Yisra'El
after those days, says אָנָכִי בָחַלְתִּי בָם נְאֻם-יְהוָה: I shall put My laws among them,
and I shall write them on their hearts. And I shall be to them as Elohim, and they shall be to Me as a people.

יֵאָדָּו יְלָמְדוּ עוֹד אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת-אָחִיו לֵאמֹר
דַּעוּ אֶת-יְהוָה כִּי כוֹלָם יִדְעוּ אוֹתִי לְמִקְטָנָם וְעַד-גְּדוֹלָם:

11. w'lo' y'lam'du `od 'ish 'eth-re'ehu w'ish 'eth-'achiu le'mor d'u 'eth-Yahúwah
ki kulam yed'u 'othi l'miq'tanam w'ad-g'dolam.

Heb8:11 And they shall teach no more everyone his fellow citizen,
and everyone his brother, saying, Know אָנָכִי בָחַלְתִּי בָם נְאֻם-יְהוָה, for all shall know Me,
from the least to the greatest of them.

יִבְכִי אֶסְלַח לְעוֹנָם וּלְחַטָּאתָם (וּלְפִשְׁעֵיהֶם) לֹא אֶזְכָּר-עוֹד:

12. ki 'es'lach la'aonam ul'chata'tham (ul'phish`eyhem) lo' 'ez'kar-`od.

Heb8:12 For I shall be merciful to their unrighteousness,
and to their sins and to their iniquities shall I remember no more.

יִגְהַנֶּה כְּשֶׁאָמַר בְּרִית חֲדָשָׁה יִשָּׂן אֶת-הָרִאשׁוֹנָה
וּמֵה-שֶׁהָיָה נוֹשָׂן וּמִזְקִין קָרַב קִצְוֹ:

13. hinneh k'she'amar b'rith chadashah yishen 'eth-hari'shonah
umah-shehu' noshan umaz'qin qarab qitso.

Heb8:13 Behold, in that He said, A new covenant, He has made the first old.
Now that that it decays and waxes old is ready to vanish away.

Chapter 9

אֵהָיוּ גַם-הַבְּרִית הָרִאשׁוֹנָה גַם לָהּ הָיוּ הַיָּמִי עֹבְדוּקָה

וּמִקְדָּשׁ בְּאֶרֶץ:

1. **hen gam-hab'rith hari'shonah gam lah hayu diney `abodah umiq'dash ba'arets.**

Heb9:1 They had even the first covenant having regulations of service to them also and the sanctuary on the earth.

בְּכִי-הוּקַם הַמִּשְׁכָּן הַחִיצוֹן אֲשֶׁר-בּוֹ הַמְנוּחָה וְהַשְּׁלֶחֶן
וּמִעֲרֹכֶת הַלֶּחֶם וְהוּא נִקְרָא קֹדֶשׁ:

2. **ki-huqam hamish'kan hachitson `asher-bo ham'norah w'hashul'chan uma`areketh halechem w'hu' niq'ra' qodesh.**

Heb9:2 For there was a tabernacle prepared: the first, which in it, was the candlestand, and the table and the showbread, this is called the holy place.

גּוֹמְבֵיית לַפָּרֹכֶת הַשְּׁנִיית מִשְׁכָּן הַנִּקְרָא קֹדֶשׁ הַקְּדוּשִׁים:

3. **umibeyth laparoketh hashenith mish'kan haniq'ra' qodesh haqadashim.**

Heb9:3 And after the second veil, there was the part of tabernacle which is called the Holy of Holies,

דְּאֲשֶׁר-לוֹ מִזְבַּח הַזָּהָב לְקִטְרוֹת וְאָרוֹן הַבְּרִית מְצֻפָּה
זָהָב כָּלוּ וּבוֹ צִנְצְנֹת זָהָב אֲשֶׁר הֵמָּן בְּתוֹכוֹ
וּמִטָּה אֶהְרֵן אֲשֶׁר פָּרַח וְלוֹחֹת הַבְּרִית:

4. **'asher-lo miz'bach hazahab liq'toreth wa'aron hab'rith m'tsuph zahab kulo ubo tsin'tseneth zahab `asher haman b'thoko umateh `Aharon `asher parach w'luchoth hab'rith.**

Heb9:4 which had the golden censer for the pipe, and the ark of the covenant overlaid on all sides with gold, in which were the golden pot that had the manna within, and Aharon's rod that budded, and the tables of the covenant;

הּוּמַמְעַל לוֹ כְּרוּבֵי הַכְּבוֹד הַסֹּכְכִים עַל-הַכַּפֹּרֶת
לֹא נִדְבַר כְּעֵת עַל-כָּל-אֶחָד מֵהֶם לְבַד:

5. **umima`al lo k'rubey hakabod hasokakim `al-hakaporeth lo' n'daber ka`eth `al-kal-'echad mehem l'bad.**

Heb9:5 and above it the kerubey (cherubim) of glory overshadowing the mercy seat, of which we cannot speak about any of one of them alone now.

וְאֶחָרֵי נַעֲשׂוּ אֵלֶּה כְּכֹה בָּאוּ הַכֹּהֲנִים תָּמִיד
אֶל-הַמִּשְׁכָּן הַחִיצוֹן לַעֲבֹד שָׁם אֶת-עֲבוֹדָתָם:

6. **w'acharey na`asu `eleh kakah ba'u hakohanim tamid `el-hamish'kan hachitson la`abod sham `eth-`abodatham.**

Heb9:6 And after these things were thus prepared, the priests always entered into the outer tabernacle, to do their services there,

זוֹהַמִּשְׁכַּן אֲשֶׁר לְפָנִים מִמֶּנּוּ שָׁמָּה בָּא הַכֹּהֵן
הַגָּדוֹל לְבַדּוֹ פַּעַם אַחַת בַּשָּׁנָה לֹא בְבִלְי־דָם
אֲשֶׁר יִקְרִיב בְּעַד נַפְשׁוֹ וּבְעַד שְׂגֵגוֹת הָעָם:

7. w'hamish'kan 'asher liph'nim mimenu shamah ba' hakohen hagadol l'bado pa'am
'achath bashanah lo' bib'li-dam 'asher yaq'rib b'ad naph'sho ub'ad shig'goth ha'am.

Heb9:7 and the tabernacle which is to the front from it, only the high priest enters one time a year, not without blood, which he offered for himself and for the errors of the people.

חַרוּחַ הַקֹּדֶשׁ מוֹדִיעַ בְּזֹאת שְׁלֹא-נִגְלָה הַדֶּרֶךְ
אֶל-הַקֹּדֶשׁ כָּל הַיָּמִים אֲשֶׁר יַעֲמֹד הַמִּשְׁכָּן הַחִיצוֹן:

8. w'Ruach haQodesh modi'a bazo'th shel'-nig'lah hadere'k 'el-haqodesh kal hayamim
'asher ya'amod hamish'kan hachitson.

Heb9:8 And the Holy Spirit is declaring in this, that the way into the holiest of all the days has not yet made while the outer tabernacle shall stand,

טוֹהוּא מְשַׁל לְזִמְן הַזֶּה אֲשֶׁר בּוֹ מִקְרִיבִים מִנְחוֹת וְזִבְחִים
אֲשֶׁר אֵין בָּהֶם לְהַשְׁלִים אֶת-לִבְב הָעֹבֵד:

9. w'hu' mashal laz'man hazeh 'asher bo maq'ribim m'nachoth uz'bachim
'asher 'eyn bahem l'hash'lim 'eth-l'bab ha'obed.

Heb9:9 and it is a parable for the present time in which both gifts and sacrifices are offered which does not complete of them the heart of the servant,

י כִּי אִם-חֻקוֹת הַבָּשָׂר הֵנָּה עִם-הַמְּאֻכָּלוֹת וְהַמִּשְׁקִים
וְהַטְּבִילוֹת הַשָּׁנוֹת אֲשֶׁר נִתְּנוּ עַד-עֵת הַתְּקוּן:

10. ki 'im-chuqoth habasar henah im-hama'akaloth w'hamash'qim
w'hat'biloth hashonoth 'asher nit'nu ad-'eth hatiqun.

Heb9:10 For with meats and drinks, and different washings, and fleshly regulations that is been imposed here until a time of correction.

יא וְהַמְּשִׁיחַ בְּבֹאוֹ לְהִיּוֹת כֹּהֵן גָּדוֹל לְטִבּוֹת הָעֲתִידוֹת
עָבַר בְּתוֹךְ הַמִּשְׁכָּן הַמְּעֻלָּה בְּגִדְלָה וּשְׁלֵמוֹת אֲשֶׁר
לֹא-נַעֲשָׂה בְיָדֵי אָדָם כִּי-אֵינָנּוּ מִהַבְּרִיאָה הַזֹּאת:

11. w'haMashiyach b'bo'o lih'yoth kohen gadol latoboth ha'athidoth abar
b'tho'k hamish'kan ham'uleh big'dulah ush'lemuth
'asher lo'-na'asah bidey 'adam ki-'eynenu mehab'ri'ah hazo'th.

Heb9:11 But in the coming of the Mashiyach being an High Priest of the good things to come within a greater and more perfect tabernacle raised, that is not made with hands of men, that is, not of this creation,

יב גַּם לֹא-בָּא בְּדָם שְׁעִירִים וְעֹגְלִים כִּי בְּדָם-נַפְשׁוֹ

בא בפעם אחת אל הקדש פנימה וימצא גאלת עולם:

12. gam lo'-ba' b'dam s'irim wa`agalim ki b'dam-naph'sho ba' b'pha'am-'achath
'el-haqodesh p'nimah wayim'tsa' g'ulath `olam.

Heb9:12 neither even did He enter through the blood of goats and calves,
but through the blood of His soul, He entered one time in the holy place,
having obtained eternal redemption.

יג כי אם-דם הפרים והשעירים ואפר הפרה
אשר יזה על-הטמאים יקדשם לטהר בשרם:

13. ki 'im-dam haparim w'has'irim w'epher haparah
'asher yuzeh `al-hat'me'im y'qad'shem l'taher b'saram.

Heb9:13 For if the blood of goats and bulls and the ashes of a heifer
that sprinkles on the ones having been defiled sanctifies for the purifying of their flesh,

יד אף כידם המשוח אפר-הקריב את-עצמו לאלהים
ברוח נצחי ובלי-מום יטהר לבכם ממעשי מות לעבד
את-אלהים חיים:

14. 'aph ki-dam haMashiyach 'asher-hiq'rib 'eth-`ats'mo l'Elohim b'Ruach nits'chi
ub'li-mum y'taher lib'kem mima'asey maweth la`abod 'eth-'Elohim chayim.

Heb9:14 how much more shall the blood of the Mashiyach,
who through the eternal Spirit offered Himself without spot to Elohim,
purge our hearts from dead works to serve the living Elohim?

טו ובעבור זאת הוא מתוך לברית חדשה למען אשר-יירשו
המקראים את-הבטחת נחלת עולם אשר-מת לפדות
מן-הפשעים אשר נעשו בימי הברית הראשונה:

15. uba`abur zo'th hu' m'thawe'k lib'rith chadashah
l'ma'an 'asher-yir'shu ham'qora'im 'eth-hab'tachath nachalath `olam 'acharey
'asher-meth liph'doth min-hap'sha'im 'asher na`asu bimey hab'rith hari'shonah.

Heb9:15 For this reason He is the mediator of a new covenant,
in order that those who have been called may receive the promise of the eternal inheritance
after that He died for the redemption of the transgressions
that were committed in the days of the first covenant.

טז כי במקום שיש ברית היא צוואה צריך שתודע מיתת הנתין:

16. ki bim'qom sheyesh b'rith hi' tsaua'ah tsari'k shetiuada` mithath hanothern.

Heb9:16 For in the place that there is a covenant, it is necessary to establish
that you know the death of the covenanted one.

יז כי רק-במות המת תבון הצוואה ואין לה תקף בתיי הנתין:

17. ki raq-b'moth hameth tikon hatsaua'ah w'eyn lah toqeph b'chayey hanothern.

Heb9:17 For a covenant is affirmed only when the dead are dead, for it is never in force while the covenanted one lives.

יח לְכֵן גַּם-הָרִאשׁוֹנָה לֹא חֲנֻכָּה בְּלֹא-דָם:

18. laken gam-hari'shonah lo' chun'kah b'lo'-dam.

Heb9:18 Therefore even the first covenant was not inaugurated without blood.

יט כִּי כְּכֹלֹת מֹשֶׁה לְסַפֵּר לְכָל-הָעָם אֶת-כָּל-מִשְׁפָּטֵי
הַתּוֹרָה לָקַח דָּם הָעֲגָלִים וְהַשְּׁעִירִים עִם-מַיִם
וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְאַזּוֹב וַיִּזְרֹק עַל-הַסֵּפֶר וְעַל כָּל-הָעָם:

19. ki k'kaloth Mosheh l'saper l'kal-ha'am 'eth-kal-mish'p'tey haTorah laqach dam ha'agalim w'has'irim im-mayim w'thola'ath shani w'ezob wayiz'roq al-hasepher w'al kal-ha'am.

Heb9:19 For, after all, every commandment had been spoken by Mosheh to all the people according to the Law, he took the blood of the calves and the goats, with water and scarlet wool and hyssop, and sprinkled upon the scroll itself and upon all the people,

כ וַיֹּאמֶר הִנֵּה דַם-הַבְּרִית אֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים אֲלֵיכֶם:

20. wayo'mar hinneh dam-hab'rith 'asher tsiuah 'Elohim aleykem.

Heb9:20 saying, Here is the blood of the covenant which Elohim commanded unto you.

כא וְגַם עַל-הַמִּשְׁכָּן וְעַל כָּל-כֵּלֵי הַשְּׁרָת הִזָּה דָם:

21. w'gam al-hamish'kan w'al kal-k'ley hashareth hizah dam.

Heb9:21 And also on the tabernacle and on all the vessels of the service he sprinkled the blood.

כב וְכִמְעַט הַכֹּל יִטְהַר בָּדָם עַל-פִּי הַתּוֹרָה
וְאֵין כַּפָּרָה בְּלֹא-שְׁפִיכַת דָּם:

22. w'kim'at hakol y'tuhar badam al-pi haTorah w'eyn kaparah b'lo'-sh'phikath dam.

Heb9:22 And according to the Law, almost everything is cleansed by blood, and without shedding of blood there is no forgiveness.

כג לְכֵן הַמְיוֹנֵי הַדְּבָרִים שֶׁבַשְּׂמַיִם צְרִיכִים שְׁיִטָּהְרוּ
בְּאֵלֶּה וְהַדְּבָרִים שֶׁבַשְּׂמַיִם בְּעֶצְמָם צְרִיכִים שְׁיִטָּהְרוּ
בְּזִבְחִים טוֹבִים מֵאֵלֶּה:

23. laken dim'yoney had'barim shebashamayim ts'rikim sheyitaharu ba'eleh w'had'barim shebashamayim b'ats'mam ts'rikim sheyitaharu biz'bachim tobim me'eleh.

Heb9:23 Therefore it was necessary that the copies of the things that are in the heavens that are to be purified with these, it was necessary that the things

that are in the heavens themselves that are to be purified with better sacrifices than these.

כד כי המנשים לא-בא אל-הקדש הנעשה בידי אדם
שהוא רק-דמות האמתי כי אם-בא אל-עצם השמים
לראות עתה בעדנו את-פני האלהים:

24. **ki haMashiyach lo'-ba' 'el-haqodesh hana`aseh bidey 'adam shehu' raq-d'muth ha'amiti ki 'im-ba' 'el-`etsem hashamayim lera'oth `atah ba`adenu 'eth-p'ney ha'Elohim.**

Heb9:24 For the Mashiyach did not come into a holy place made by hands of men, that they are only the figures of the true one, but come into the heavens itself, now to appear in the presence of the Elohim for us,

כה אף-לא להקריב את-נפשו פעמים רבות כפיך הגדול
אשר-בא שנה בשנה אל-הקדש בדם אחרים:

25. **'aph-lo' l'haq'rib 'eth-naph'sho p`amim rabboth kakohen hagadol 'asher-ba' shanah b'shanah 'el-haqodesh b'dam 'acherim.**

Heb9:25 not at all that He would offer Himself many times, as the high priest that enters into the holy place year by year with other blood.

כו כי אם-כן הלא היה-לו לענות פעמים רבות
מראשית העולם ועתה בקץ העתים נגלה בפעם אחת
כדי-לכלא את-החטא בזבח נפשו:

26. **ki 'im-ken halo' hayah-lo le`anoth p`amim rabboth mere'shith ha`olam w`atah b'qets ha`itim nig'lah b'pha`am 'achath k'dey-l'kale' 'eth-hachet' b'zebach naph'sho.**

Heb9:26 For if so He would not have to answer many times from the beginning of the world but now at the end of times He has been revealed at one time in order to put away sin by the sacrifice of Himself.

כז וכאשר נגזר על-בני אדם למות פעם אחת
ואחרי-כן המשפט:

27. **w'ka'asher nig'zar `al-b'ney 'adam lamuth pa`am 'echath w'acharey-ken hamish'pat.**

Heb9:27 And as it is appointed for the sons of men to die one time and after this comes judgment,

כח כן-הקרוב המנשים פעם אחת לשאת חטא רבים
ופעם שנית יראה בלי-חטא לישועה למחפים לו:

28. **ken-huq'rab haMashiyach pa`am 'achath lase'th chet' rabbim upha`am shenith yera'eh b'li-chet' lishu`ah lam'chakim lo.**

Heb9:28 so the Mashiyach also, having been offered one time to bear the sins of many,

shall appear a second time for salvation without sin, to them that look for Him.

Chapter 10

א כי התורה בהיות בה צל הטבות העתידות ולא מראה
עצם הדברים אין ביכלתה לעולם להשלים את הקרבים
בקרבנות ההם אשר יקריבו תמיד מדי שנה בשנה:

1. **ki haTorah bih'yoth bah tsel hatoboth ha`athidoth w'lo' mar'eh `etsem had'barim
'eyn bikal'tah l'`olam l'hash'lim 'eth-haq'rebim baqar'banoth hahem
'asher yaq'ribu thamid midey shanah b'shanah.**

Heb10:1 For the Law having in it a shadow of the good things to come
and not the very image of matters, was never able to make perfect those who draw near
with those sacrifices which they offer the same continually year by year.

ב כי אם-כן הלא חדלו להביאם כי לא-היתה עוד
ידיעת חטאים במקריבים בהטהרם פעם אחת:

2. **ki 'im-ken halo' chad'lu lahabi'am
ki lo'-hay'thah `od y'di`ath chata'im b'maq'ribim b'hitaharam pa`am 'echath.**

Heb10:2 For then would they not have ceased to be offered,
because there was no more knowledge of sin in sacrifices and in cleansing one time?

ג אבל יש-שם הזכרת החטאים שנה בשנה:

3. **'abal yesh-sham haz'karath hachata'im shanah b'shanah.**

Heb10:3 But there is a reminder of sins year by year.

ד כי דם-הפרים והשעירים לא יוכל להסיר חטאים:

4. **ki dam-haparim w'has'`irim lo' yukal l'hasir chata'im.**

Heb10:4 For it is impossible for the blood of bulls and goats to take away sins.

ה ועל-כן אמר בבואו לעולם זבח
ומנחה לא חפצת גוייה כוננת לי:

5. **w'`al-ken 'omer b'bo'o la`olam zebach umin'chah lo' chaphats'at g'wiah konan'at li.**

Heb10:5 Therefore, when He comes into the world, He says,
Sacrifice and offering You have not desired, but a body You have prepared for Me;

ו עולה וחתאה לא שאלת:

6. **`olah w'chata'ah lo' sha'al'at.**

Heb10:6 in whole burnt offerings even for sin You did no delight.

ז אז אמרתי הנה-באתי במגלת-ספר
כתוב עלי לעשות רצונך אלי:

7. 'az 'amar'ti hinneh-ba'thi bim'gilath-sepher kathub `alay la`asoth r'tson'ak 'Elohay.

Heb10:7 Then I said, Behold, I have come in the roll of the scroll it is written of Me to do Your will, O my El.

הָאֲחֵרֵי אָמְרוּ לְמַעַלָּה זָבַח וּמִנְחָה עֹלָה לֹא חִפְצָתָּ
וְחִטָּאָה וְלֹא שְׂאֵלֶת אֲשֶׁר יִקְרִיבוּ אֹתָם עַל־פִּי הַתּוֹרָה:

8. 'acharey 'am'ro l'ma`lah zebach umin'chah `olah
w'chata'ah lo' chaphats'at w'lo' sha'al'at 'asher yaq'ribu 'otham `al-pi haTorah.

Heb10:8 After saying above, Sacrifices and offerings and burnt offerings for sin You did not desire, nor delighted in, which are offered according to the Law,

טֹאֵז אָמַר הִנֵּה־בָאתִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ אֱלֹהֵי מַעֲבִיר בְּזָה
אֶת־הָרֵאשִׁוֹן לְמַעַן הִקְיָם אֶת־הַשְּׁנִי:

9. 'az 'amar hinneh-ba'thi la`asoth r'tson'ak 'Elohay ma`abir bazeh 'eth-hari'shon
l'ma`an haqim 'eth-hasheni.

Heb10:9 then He said, Behold, I have come to do Your will, O my El.
He takes away the first in this so that He may establish the second.

י וּבְרָצוֹן הִזְיָה מִקְדָּשִׁים אֲנִיחָנוּ
עַל־יְדֵי הַקָּרְבָּת קָרְבָּן גּוּפּוֹ שֶׁל־יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ בְּפַעַם אֶחָת:

10. ubaratson hazeh m'qudashim 'anach'nu
`al-y'dey haq'rabath qar'ban gupho shel-Yahushua` haMashiyach b'pha`am 'echath.

Heb10:10 By this will we have been sanctified through the offering sacrifice of the body of **וְיֵשׁוּעַ** the Mashiyach at one time.

יֵא וְכָל־כֹּהֵן עֹמֵד יוֹם יוֹם לְשֶׁרֶת
וּמוֹסִיף פְּעָמִים רַבּוֹת לְהַקְרִיב הַקָּרְבָּנוֹת הַהֵמָּה
אֲשֶׁר לֹא־יִוָּכְלוּ לְעֹלָם לְהַעֲבִיר חַטָּאִים:

11. w'kal-kohen `omed yom yom l'shareth umosiph p'amim rabboth l'haq'rib
haqar'banoth hahemah 'asher lo'-yuk'lu l'`olam l'ha`abir chata'im.

Heb10:11 Every priest stands day by day serving and offering many times to sacrifice the same sacrifices, which is not able to take away sins for ever.

יב וְהוּא אֲחֵרֵי הַקְּרִיבוּ זָבַח אֶחָד עַל־הַחַטָּאִים יָשָׁב
לְיָמִין הָאֱלֹהִים לְנֶצַח:

12. w'hu' 'acharey haq'ribo zebach 'echad `al-hachata'im yashab
limin ha'Elohim lanetsach.

Heb10:12 but this man, after he had having offered one sacrifice for sins for ever, sat down at the right hand of the Elohim,

יגומאז יחכה עד כִּי־יושְׁתּוּ אֲיֻבָיו הָדָם לְהִגָּלוֹ:

13. ume'az y'chakeh `ad ki-yush'thu 'oy'bayu hadom l'rag'layu.

Heb10:13 since then waiting until that His enemies are made a footstool for His feet.

יֵד כִּי הוּא בְּקָרְבָן אֶחָד הַשְּׁלִים לְנֶצַח אֶת־הַמְּקֹדָשִׁים:

14. ki hu' b'qar'ban 'echad hish'lim lanetsach 'eth-ham'qudashim.

Heb10:14 For by one offering He has perfected for ever those who are being sanctified.

טו וְאֶף־רוּחַ הַקֹּדֶשׁ מְעִיד לָנוּ עַל־זֹאת כִּי אַחֲרַי אֶמְרוּ:

15. w'aph-Ruach haQodesh me'id lanu `al-zo'th ki 'acharey 'am'ro.

Heb10:15 And even the Holy Spirit testifies for this to us; for after saying,

טז זֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אֶכְרַת אִתְּם אַחֲרַי הַיָּמִים הָהֵם אֶמַר יְהוָה
נָתַתִּי אֶת־תּוֹרָתִי בְּקִרְבָּם וְעַל־לִבָּם אֶכְתָּבָנָה:

16. zo'th hab'rith 'asher 'ek'roth 'itam 'acharey hayamim hahem 'amar Yahúwah
nathati 'eth-torathi b'qir'bam w' `al-libam 'ek'thabenah.

Heb10:16 This is the covenant that I shall make with them after those days, says אָמֵן,
I shall put My laws among them and upon their heart, I shall write them,

יז וְלַעֲוֹנָם וְלַחַטָּאתָם לֹא אֶזְכֹּר־עוֹד:

17. w'la`aonam ul'chata'tham lo' 'ez'kar-`od.

Heb10:17 And of their sins and of their iniquities I shall remember no more.

יח וְהִנֵּה בְּמָקוֹם שֵׁינֵשׁ סְלִיחַת הַחַטָּאִים אֵין עוֹד קָרְבָן עֲלֵיהֶם:

18. w'hinneb bim'qom sheyesh s'lichath hachata'im 'eyn `od qar'ban `aleyhem.

Heb10:18 Behold, in place that there is forgiveness of these things,
there is no longer an offering on them for sin.

יט וְעַתָּה אֲחֵי בְהִיּוֹת לָנוּ בְּטָחוֹן הַדֶּרֶךְ הַקֹּדֶשׁ בְּדָם יְהוֹשֻׁעַ:

19. w'`atah 'echay bih'yoth lanu bit'chon dere'k haqodesh b'dam Yahushuà.

Heb10:19 Now brothers, as we have confidence into the entrance of the holy place
by the blood of ^{וְ}אָמֵן,

כ הַדֶּרֶךְ חֲדָשׁ וְחַי אֲשֶׁר חִדֵּשׁ לָנוּ בַּפָּרֹכֶת הִיא בְּשָׂרוֹ:

20. dere'k chadash wachay 'asher chidesh lanu baparaketh hi' b'saro.

Heb10:20 by a new and living way which He consecrated for us through the veil,
that is, His flesh,

כא וּבְהִיּוֹת לָנוּ כֹּהֵן גָּדוֹל עַל־בַּיִת אֱלֹהִים:

21. ubih'yoth lanu kohen gadol `al-beyth 'Elohim.

Heb10:21 and since we have a Great Priest over the house of Elohim,

כב נקרה-נא בלבב שלם ובאמונה תמימה מטְהרים בְּהִזְיֹת
לְבַבְנוּ מֵרוּחַ רָעָה וּרְחוּצֵי הַבָּשָׂר בְּמִים טְהוֹרִים:

22. niq'r'bah-na' b'lebab shalem ube'emunah th'mimah
m'toharim b'hazayath l'babenu meruach ra'ah ur'chutsey habasar b'mayim t'horim.

Heb10:22 let us draw near now with a true heart in completeness of faith,
having our hearts sprinkled clean from an evil conscience
and the body washed with pure water.

כג נחזיקה בְּהוֹדָאת הַתְּקוּהָ בַל-נְמוֹט כִּי-נֶאֱמַן הַמְּבַטִּיחַ:

23. nachaziqah b'hoda'ath hatiq'wah bal-nimot ki-ne'eman hamab'tiach.

Heb10:23 Let us hold fast in the confession of our hope without wavering,
for He who promised is faithful.

כד וְנִתְבוֹנְנָה אִישׁ עַל-אָחִיו לְעוֹרֵר אֶתְנוּ לְאַהֲבָה
וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים:

24. w'nith'bonanah 'ish `al-'achiu l'orer 'othanu l'ahabah ul'ma`asim tobim.

Heb10:24 and let us consider on one another to stir up us to love and to good deeds,

כה וְאַל-נִעְזֹב אֶת-כְּנִסְיֵתְנוּ כְּהָרֶךְ קִצָּת אַנְשִׁים
כִּי אִם-נִזְהִיר אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ וּבִיּוֹתֵר בְּרֵאתְכֶם כִּי-קָרַב הַיּוֹם:

25. w'al-na`azob 'eth-k'nesiathenu k'dere'k q'tsath 'anashim
ki 'im-naz'hir 'ish 'eth-re`ehu ub'yother bir'oth'kem ki-qarab hayom.

Heb10:25 and not forsaking our assembling together, as is the custom of some people,
but encouraging one another, and the most as you see that the day approaches.

כו כִּי אִם-נִחְטָא בְּזִדּוֹן אַחֲרֵי אֲשֶׁר הִיָּתָה לָנוּ יְדִיעַת הָאֱמֶת
לֹא-יִשָּׂאֵר עוֹד זֶבַח עַל-הַחֲטָאִים:

26. ki 'im-necheta' b'zadon 'acharey 'asher hay'thah lanu y'di`ath ha'emeth
lo'-yisha'er `od zebach `al-hachata'im.

Heb10:26 For if we sin willfully after that we have received the knowledge of the truth,
there no more remains a sacrifice for sins,

כז כִּי אִם-בְּעוֹתֵי הַדִּין הָעֲתִיד וְאֵשׁ קִנְאָה
אֲשֶׁר תֹּאכַל אֶת-הַצְּבָרִים:

27. ki 'im-bi`uthey hadin he`athid w'esh qin'ah 'asher to'kal 'eth-hatsorarim.

Heb10:27 but a terrible expectation of judgment
and the fierceness of a fire which shall consume the adversaries.

כח הֵן אִישׁ כִּי-יִפֹּר תוֹרַת מֹשֶׁה מוֹת יָמוּת בְּלִי חֶמְלָה

עַל־פִּי שְׁנַיִם עֵדִים אוֹ-שְׁלֹשָׁה:

28. **hen 'ish ki-yapher Torath Mosheh moth yamuth b'li chem'lah**
'al-pi sh'nayim `edim 'o-sh'losah.

Heb10:28 Behold, anyone who has set aside the Law of Mosheh dies of the death without mercy according to two or three witnesses.

כַּטּוּמָה־דִּעֲתֶכֶם כַּמָּה יִגְדֹל הָעֲנָשׁ הַנִּכּוֹן לְמִי שֶׁרָמַס
בְּרַגְלוֹ אֶת־בֶּן־הָאֱלֹהִים וְעָשָׂה אֶת־זֶם הַבְּרִית אֲשֶׁר־הוּא
מְקַדָּשׁ בּוֹ כָּחַל וּמְחַרֵף אֶת־רוּחַ הַחֶסֶד:

29. **umah-da`t'kem kamah yig'dal ha`onesh hanakon l'mi sheromes**
b'rag'lo 'eth-Ben-ha'Elohim w'`oseh 'eth-dam hab'rith
'asher-hu' m'qudash bo k'chol um'chareph 'eth-Ruach hechased.

Heb10:29 And what do you think how much right punishment he shall deserve for those who has trampled the Son of the Elohim under his feet, and made the blood of the covenant which which he was sanctified in it as common and insulted the Spirit of grace?

לְכִי־יִדְעֵנוּ מִי הוּא הָאֹמֵר לִי נָקָם
וְשִׁלֵּם וְעוֹד כִּי־יִדִין יְהוָה עִמּוֹ:

30. **ki-yada`nu mi hu' ha'omer li naqam w'shilem w'`od ki-yadin Yahúwah `amo.**

Heb10:30 For we know Him who said, To Me is vengeance, I shall repay. And again, אֲנִי אֶשְׁפֹּט shall judge His people.

לֹא מַה־נּוֹרָא לְנַפֵּל בְּיַד אֱלֹהִים חַיִּים:

31. **mah-nora' lin'pol b'yad 'Elohim chayim.**

Heb10:31 What a terrible thing to fall into the hand of the living Elohim.

לִבְאָבָל זְכָרוֹ־נָא אֶת־הַיָּמִים הָרֵאשׁוֹנִים
כִּי אָז אֲחָרֵי אֲרוֹ עֵינֵיכֶם נִשְׂאָתֶם צָבֵא עֲנוּיִם רַבִּים:

32. **'abal zik'ru-na' 'eth-hayamim hari'shonim**
ki 'az 'acharey 'oru `eyneykem n'sa'them ts'ba' `inuyim rabbim.

Heb10:32 But please remember the former days, because then after your eyes being enlightened, you endured a great conflict of sufferings,

לְגַפְעַם בְּהִיּוֹתְכֶם לְרֵאָוָה בְּחֶרֶפָה וְתוֹגָה
פַּעַם בְּהִשְׁתַּתֵּף עִם הַבָּאִים בַּצָּרוֹת כְּמוֹכֶם:

33. **pa`am bih'yoth'kem l'ra'awah b'cher'pah w'thugah**
pa`am b'hish'tateph `im haba'im batsaroth k'mokem.

Heb10:33 partly while you were shown both by reproaches and tribulations, and partly while you become partners with those come in trouble like you.

לד כי הצטערתם על-האסירים וגזלת רכושכם סבלתם בשמחה
מדעתכם בנפשכם שיש-לכם בשמים קנין טוב ממנו וקיים לעד:

34. **ki hits'ta`ar'tem `al-ha`asirim ug'zelath r'kush'kem s'bal'tem b'sim'chah
mida`t'kem b'naph'sh'kem sheyesh-lakem bashamayim qin'yan tob mimenu
w'qayam la`ad.**

Heb10:34 For you sympathized with the prisoners and accepted
with joy the seizure of your possessions, from your knowledge in your souls
that you have in the heavens for yourselves a better and established possession for ever.

לה לכן אל-תשליכו את-בטחונכם כי יש-לו שכר רב:

35. **laken `al-tash'liku `eth-bit'chon'kem ki yesh-lo sakar rab.**

Heb10:35 Therefore, do not throw away your confidence, which you have a great reward.

לו כי צריכים אתם לסבלנות למען תעשו רצון אלהים
ונשאתם את-ההבטחה:

36. **ki ts'rikim `atem l'sab'lanuth l'ma`an ta`asu r'tson `Elohim
un'sa'them `eth-hahab'tachah.**

Heb10:36 For you need of endurance, so that when you have done the will of Elohim,
you may receive the promise.

לו כי עוד מעט-רגע והבא יבא לא יאחר:

37. **ki `od m`at-raga` w'haba' yabo' lo' y'acher.**

Heb10:37 For yet in a little while, He who shall come shall come, and shall not delay.

לח הצדיק באמונתו יחיה ואם-יסג אחר לא-רצתה נפשי בו:

38. **hatsadiq be'emunatho yich'yeh w'im-yisog `achor lo'-rats'thah naph'shi bo.**

Heb10:38 But my righteous one shall live by his faith;
and if he shrinks back, My soul has no pleasure in him.

לט אבל אין אנחנו מן-הנסוגים אחר לאבד
כי אם-מן-המאמינים להציל נפשנו:

39. **`abal `eyn `anach'nu min-han'sogim `achor la'abod
ki `im-min-hama'aminim l'hatsil naph'shenu.**

Heb10:39 But we are not of those who draw back to destruction,
but of them that believe to the saving of the soul.

Chapter 11

א כי האמונה היא בטחון במה-שנצפה לו
והוכחת דברים שאינם נראים:

1. **ki ha'emunah hi' bitachon b'mah-shen'tsapeh lo**

w'hokachath d'barim she'eynam nir'im.

Heb11:1 Now the faith is the assurance in what is expected in it and the conviction of things that is not seen.

בִּוְהִיא שְׁהוֹעֵדָה עַל הָאָבוֹת:

2. w'hi' shehu`adah `al ha'aboth.

Heb11:2 For by it on the elders that is gained approval.

ג בְּאֵמוּנָה נִבִּין כִּי־הָעוֹלָמוֹת נִעְשׂוּ בְּדִבְרֵי הָאֱלֹהִים
לְהוֹצִיא הַנִּרְאָה מִן־הַנֶּעְלָם:

3. ba'emunah nabin ki-ha`olamoth na`asu bid'bar ha'Elohim
l'hotsi' hanir'eh min-hane`lam.

Heb11:3 By faith, we understand that the ages were framed by the Word of the Elohim, to take out the things that are seen from visible things.

ד בְּאֵמוּנָה הִקְרִיב הַבֵּל לְאֱלֹהִים זֶבַח טוֹב מִקַּיִן
אֲשֶׁר הָיָה־לוֹ לְעֵדוּת כִּי צַדִּיק הוּא בְּהַעֲיֵד אֱלֹהִים
עַל־מִנְחֹתָיו וּבָה עוֹדָנוּ מִדְּבַר אַחֲרֵי מוֹתוֹ:

4. ba'emunah hiq'rib Hebel l'Elohim zebach tob miQayin 'asher hayah-lo l'eduth
ki tsadiq hu' b'ha'id 'Elohim `al-min'chothayu ubah `odenu m'daber 'acharey motho.

Heb11:4 By faith, Hebel (Abel) offered to Elohim a better sacrifice than Qayin (Cain), by which he is to testify that he was righteous, Elohim witnessing of his gifts, and through it, having died, he still speaks.

ה בְּאֵמוּנָה לָקַח חֲנוּךְ לְבִלְתִּי הָאוֹתוֹ הַמּוֹת וְאֵינָנוּ כִּי־לָקַח אֹתוֹ
אֱלֹהִים וְהוֹעֵד עָלָיו לְפָנָי הִלְקָחוּ כִּי אֶת־הָאֱלֹהִים הִתְהַלְקָהּ:

5. ba'emunah luqach Chano'k l'bil'ti r'otho hamaweth w'eynenu ki-laqach 'otho
'Elohim w'hu`ad `alayu liph'ney hilaq'cho ki 'eth-ha'Elohim hith'hala'k.

Heb11:5 By faith, Chanok was translated so as not to see death, and was not found because Elohim had translated him.

For he obtained the witness, before his translation, that he pleased the Elohim.

ו וּבְלִי אֵמוּנָה אִישׁ לֹא־יִהְיֶה רָצוּי לְאֱלֹהִים
כִּי כָל־הַקָּרֵב אֵלָיו צָרִיף שִׁפְאָמִין כִּי־יֵשׁ אֱלֹהִים
וּגְמוּל הוּא מְשִׁיב לְדֹרְשָׁיו:

6. ub'li 'emunah 'ish lo'-yih'yeh ratsuy l'Elohim ki kal-haqareb 'elayu tsari'k
sheya'amin ki-yesh 'Elohim ug'mul hu' meshib l'dor'shayu.

Heb11:6 And without faith no man is to please Elohim, for all he who comes to Him that must believe that Elohim is, and He is a rewarder of those who respond to seek Him.

ז בַּאֲמוּנָה נִזְהָר נִחַ וַיַּעַשׂ אֶת־הַתְּבָה לְהַצִּיל אֶת־בֵּיתוֹ אַחֲרַי
אֲשֶׁר־צָוָה עַל הַדְּבָרִים שֶׁלֹּא נִרְאִים וַיִּרְשָׁע בָּהּ אֶת־הָעוֹלָם
וַיְהִי לִירֵשׁ הַצְּדָקָה עִקֵּב הָאֲמוּנָה:

7. **ba'emunah niz'har Noach waya`as 'eth-hatebah l'hatsil 'eth-beytho 'acharey
'asher-tsuuah `al d'barim shel' nir'im wayar'sha` bah 'eth-ha`olam
way'hi l'yoresh hats'daqah `eqeb ha'emunah.**

Heb11:7 By faith, Noach, being warned by Elohim of what was about things not seen, after that having feared, prepared an ark for the salvation of his household, by which He condemned the world, and became an heir of the righteousness which is according to faith.

ח בַּאֲמוּנָה שָׁמַע אַבְרָהָם כַּאֲשֶׁר נִקְרָא לְלֶכֶת אֶל־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר יִירָשְׁנָה וַיֵּצֵא וְלֹא־יָדַע אָנָּה יְבוּא:

8. **ba'emunah shama` 'Ab'raham ka'asher niq'ra' laleketh 'el-ha'arets
'asher yirashenah wayetse' w'lo'-yada` 'ana' yabo'.**

Heb11:8 By faith, Abraham, when he was called, obeyed by going out to a place which he was to receive for an inheritance and he went out, not knowing where he was going.

ט בַּאֲמוּנָה הָיָה גֵר בְּאֶרֶץ הַהִבְטָחָה כְּמוֹ בְּנִכְרִיָּה וַיֵּשֶׁב בְּאֹהֲלִים
הוּא וַיִּצְחָק וַיַּעֲקֹב אֲשֶׁר־יָרְשׁוּ עִמּוֹ הַהִבְטָחָה הַהִיא:

9. **ba'emunah hayah ger b'erets hahab'tachah k'mo b'nak'riah wayesheb b'ohalim hu'
w'Yits'chaq w'Ya`aqob 'asher-yar'shu `imo hahab'tachah hahi'.**

Heb11:9 By faith, he lived in the land of promise, as in a foreign land, and he dwelt in tents with Yitschaq (Isaac) and Yaaqob (Jacob), who inherited with them the same promise;

י כִּי־חָפָה לָעִיר אֲשֶׁר יִסוּדָתָהּ נְאֻמָּנָה וּבֹנָהּ וּמְכוּנָנָה הָאֱלֹהִים:

10. **ki-chikah la`ir 'asher y'sudathah ne'emanah ubonah um'konanah ha'Elohim.**

Heb11:10 for he was looking for the city whose foundation is faithful and whose architect and builder is the Elohim.

יא בַּאֲמוּנָה שָׁרָה גַם־הִיא מְצַאָה כֹּחַ לְהַזְרִיעַ וּתְלֵד אַחֲרַי בְּלִתְהָ
כִּי־חֻשְׁבָּה אֶת־הַמְּבֹטִיחַ לְנֶאֱמָן:

11. **ba'emunah Sarah gam-hi' mats'ah koach l'haz'ri'a wateled 'acharey b'lothah
ki-chash'bah 'eth-hamab'tiach l'ne'eman.**

Heb11:11 By faith, also Sarah herself received strength to conceive seed, and gave birth after she was past age, since she considered the One having promised as faithful.

יב עַל־כֵּן מֵאַחַד אֲשֶׁר כְּמַעַט מֵת בְּשָׂרוֹ יֵצְאוּ
כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב וְכַחוּל עַל־שִׁפְתַי הַיָּם אֲשֶׁר לֹא יִסְפָּר:

12. **`al-ken me'echad 'asher kim`at meth b'saro yats'u k'kok'bey hashamayim larob
w'kachol `al-s'phath hayam 'asher lo' yisapher.**

Heb11:12 Therefore so from one who, as little as dead in his flesh, came forth as the stars of the heavens in multitude, and as the sand which is by the seashore that is innumerable.

יג בְּאֵמוּנָה מָתוּ כָּל-אֵלֶּה וְלֹא רָאוּ אֶת-הַהִבְטָחוֹת
כִּן מִרְחוֹק צִפּוּ לָהֶן וַיִּבְטְחוּ וַיִּשְׁמְחוּ לְקִרְאָתָן
וַיִּוְדוּ כִּי-גֵרִים הֵם וְתוֹשָׁבִים בְּאֶרֶץ:

13. **ba'emunah methu kal-'eleh w'lo' ra'u 'eth-hahab'tachoth raq merachoaq tsipu lahen wayib't'chu wayis'm'chu liq'ra'than wayodu ki-gerim hem w'thoshabim ba'arets.**

Heb11:13 All these died in faith, not having receiving the promises, but having seen them from a distance, and welcomed them, and rejoiced in them, and confessed that they were strangers and exiles on the earth.

יד כִּי הַמְדַבְּרִים כְּזֹאת מוֹדִיעִים כִּי-מִטָּרַת חֶפְצָם אֶרֶץ מוֹשָׁב:

14. **ki ham'dab'rim kazo'th modi'im ki-matarath cheph'tsam 'erets moshab.**

Heb11:14 For those who speak such things inform that the purpose of their desire is to return to a country.

טו וְאֵלֵּי הָיְתָה בְּעֵתָם עַל-הָאֶרֶץ הַהִיא
אֲשֶׁר יֵצְאוּ מִמֶּנָּה הִנֵּה הָיָה בְיָדָם לָשׁוּב אֵלֶיהָ:

15. **w'ilu hay'thah da'tam `al-ha'arets hahi' 'asher yats'u mimenah hinneh hayah b'yadam lashub 'eleyah.**

Heb11:15 And yet, if they had been remembering of that country from whence they came out of it, behold, they would have had in their hands to return to it.

טז אֲכֵן נִכְסְפוּ לְמוֹשָׁב טוֹב מִמֶּנּוּ וְהוּא בְּשָׁמַיִם וְעַל-כֵּן
לֹא בּוֹשׁ הָאֱלֹהִים מֵהֵם לְהִקְרָא אֵלֵיהֶם כִּי-הֵכִיֵן לָהֶם עִיר:

16. **'aken nik's'phu l'moshab tob mimenu w'hu' bashamayim w'al-ken lo' bosh ha'Elohim mehem l'hiqare' 'Eloheyhem ki-hekin lahem `ir.**

Heb11:16 Indeed they desire to return a better country from it, that is in the heavens. Therefore the Elohim is not ashamed of them to be called their El, for He has prepared a city for them.

יז בְּאֵמוּנָה הָיָה מַעֲלָה אַבְרָהָם אֶת-יִצְחָק כְּאֲשֶׁר נִסָּה
וְאֶת-יְחִידוֹ יִקְרִיב הַמִּקְבֵּל אֶת-הַהִבְטָחוֹת:

17. **ba'emunah hayah ma'aleh 'Ab'raham 'eth-Yits'chaq ka'asher nusah w'eth-y'chido yaq'rib ham'qabel 'eth-hahab'tachoth.**

Heb11:17 By faith, Abraham, when he was tested, offered up Yitschaq (Isaac), and he who had received the promises was offering up his only begotten son,

יח אֲשֶׁר נֶאֱמַר-לוֹ כִּי בְיִצְחָק יִקְרָא לְךָ זָרַע:

18. 'asher ne'emar-lo ki b'Yits'chaq yiqare' l'ak zara`.

Heb11:18 of whom it was said that, In Yitschaq your seed shall be called,

יט ויחשב בלבו כי יכול אלהים להחיות גם
את המתים על-כן גם-חושב אליו להיות למשול:

19. wayachashob b'libo ki yakol 'Elohim l'hachayoth gam 'eth-hamethim
`al-ken gam-hushab 'elayu lih'yoth l'mashal.

Heb11:19 and considered in his heart that Elohim was able even to raise the dead,
therefore he also received him back to be as a figure.

כ באמונה ברח יצחק את-יעקב
ואת-עשו וידבר על-עתידת למו:

20. ba'emunah bera'k Yits'chaq 'eth-Ya`aqob w'eth-`Esau
way'daber `al-`athidoth lamo.

Heb11:20 By faith, Yitschaq blessed Yaaqob and Esau
and spoke concerning things to come of them.

כא באמונה ברח יעקב את-שני בני-יוסף לפני מותו
וישתחו על-ראש המטה:

21. ba'emunah bera'k Ya`aqob 'eth-sh'ney b'ney-Yoseph liph'ney motho
wayish'tachu `al-ro'sh hamateh.

Heb11:21 By faith, Ya`aqob blessed both the sons of Yoseph before his death,
and bowed down on the top of his staff.

כב באמונה הזכיר יוסף בקרב-קצו את-יציאת בני ישראל
ויצו על-עצמותיו:

22. ba'emunah hiz'kir Yoseph biq'rab-qitso 'eth-y'tsi'ath b'ney Yis'ra'El
way'tsaw `al-`ats'mothayu.

Heb11:22 By faith, Yoseph, when his end was come close, mentioned of the exodus
of the sons of Yisra'El, and gave orders concerning his bones.

כג באמונה הצפינו את-משה אבותיו שלשה ירחים אחר הולדו
בראתם את-הילד כי-טוב הוא ולא יראו מפני מצות המלך:

23. ba'emunah hits'pinu 'eth-Mosheh 'abothayu sh'losah y'rachim 'achar hiual'do
kir'otham 'eth-hayeled ki-tob hu' w'lo' yar'u mip'ney mits'wath hamele'k.

Heb11:23 By faith, Mosheh was hidden by his parents for three months
after having been born, because they saw that he was a beautiful child,
and they were not afraid of the presence of the king's command.

כד באמונה מאן משה כאשר גדל להקרא בן לבת-פרעה:

24. ba'emunah me'en Mosheh ka'asher gadel l'hiqare' ben l'bath-Par'oh.

Heb11:24 By faith, Mosheh, when he grew up, refused to be called the son of Pharaoh's daughter,

כה ויבחר לסבול את-עני עם-אלהים מלהתענג
לשעה בתענוגי החטא:

**25. wayib'char lis'bol 'eth-`ani `am-'Elohim mil'hith`aneg
l'sha`ah b'tha`anugey hachet'.**

Heb11:25 choosing rather to suffer the poor with the people of Elohim, than to enjoy the pleasures of sin for a time,

כו בקשבו את-הרפת המשיח לעשר גדול מאצרות מצרים
כי הביט אל-הגמול:

**26. b'chash'bo 'eth-cher'path haMashiyach l'`oser gadol me'ots'roth Mits'rayim
ki hibit 'el-hag'mul.**

Heb11:26 considering the reproach of the Mashiyach greater riches than the treasures of Mitsrayim; for he was looking to the reward.

כז באמונה יצא מארץ מצרים ולא ירא מחמת המלך
כי היה כראה את אשר-איננו נראה ויתחזק:

**27. ba'emunah yatsa' me'erets Mits'rayim w'lo' yare' mechamath hamele'k
ki hayah k'ro'eh 'eth 'asher-'eynenu nir'eh wayith'chazaq.**

Heb11:27 By faith, he came out of the land of Mitsrayim, not fearing because of the wrath of the king, for as is seen what is invisible and is persevered.

כח באמונה עשה את-הפסח ונתינת הדם
למען אשר לא-יגע המשחית בבכוריהם:

**28. ba'emunah `asah 'eth-haPesach un'thinath hadam
l'ma`an 'asher lo'-yiga` hamash'chith bib'koreyhem.**

Heb11:28 By faith, he kept the Passover and the sprinkling of the blood, for the sake of the destroyer in the firstborn that should not touch them.

כט באמונה עברו את-ים-סוף בייבשה
אשר נסו מצרים גם-המה לעבר-בו ויטבעו:

**29. ba'emunah `ab'ru 'eth-yam-suph bayabashah
'asher nisu Mits'rayim gam-hemah la`abar-bo wayit'ba`u.**

Heb11:29 By faith, they passed through the Red Sea as by dry land, which they of Mitsrayim also attempted to pass through it and were drowned.

ל באמונה נפלו חומות יריחו אחרי הקיפו אותן
שבעת ימים:

30. ba'emunah naph'lu chomoth Y'richo 'acharey hiqiphu 'othan shib'ath yamim.

Heb11:30 By faith, the walls of Yericho fell down after they had been encircled for seven days.

לֹא בְאֵמוּנָה לֹא אָבְדָה רָחַב הַזִּזְנָה עִם־הַסּוֹבְרִים
כִּי־אָסְפָה אֶת־הַמְרַגְלִים אֶל־בֵּיתָהּ בְּשָׁלוֹם:

**31. ba'emunah lo' 'ab'dah Rachab hazonah `im-hasorarim
ki-'as'phah 'eth-ham'rag'lim 'el-beythah b'shalom.**

Heb11:31 By faith, Rachab the prostitute did not perish with those who were disobedient, because she gathered the spies to her house with peace.

לֵב וַיְמָה אָמַר עוֹד הֵן תִּקְצַר הַעֵת מִסְפָּר מַעֲשֵׂי גִדְעוֹן
וַיִּבְרַק וַיִּשְׁמְשׁוּן וַיִּפְתַּח וַיְהוֹד וַיִּשְׁמוּאֵל וַהֲנַבְיָאִים:

**32. umah 'omar `od hen tiq'tsar ha'eth misaper ma`asey Gid'on
uBaraq w'Shim'shon w'Yiph'tach w'Dawid uSh'mu'El w'han'bi'im.**

Heb11:32 And what more shall I say? Behold, it shall fail me of the time of a number of the actions of Gideon, Baraq, Shimshon, Yiphtach, also of Dawid and Sh'mu'El and the prophets,

לֵב אֲשֶׁר בְּאֵמוּנָה כִּבְּשׁוּ מַמְלָכוֹת וּפְעָלוּ צֶדֶק
וַהֲשִׁיגוּ הַבְּטָחוֹת וְסָכְרוּ פִי אֲרִיּוֹת:

**33. 'asher ba'emunah kib'shu mam'lakoth upha`alu tsedeq
w'hisigu hab'tachoth w'sak'ru phi 'arayoth.**

Heb11:33 who by faith, conquered kingdoms and worked righteousness, obtained promises and shut the mouths of lions,

לֵד וְכִבּוּ גְבוּרַת הָאֵשׁ וְנִמְלְטוּ מִפִּי הַחֶרֶב וַהֲתַחֲזְקוּ מִחַלְשָׁתָם
וַעֲשׂוּ חֵיל בְּמַלְחָמָה וַהֲפִילוּ מַחֲנֹת זָרִים:

**34. w'kibu g'burath ha'esh w'nim'l'tu mipi hachereb w'hith'chaz'qu m'chul'shatham
w'asu chayil bamil'chamah w'hipilu machanoth zarim.**

Heb11:34 quenched the power of fire, escaped from the edge of the sword and strengthened their weakness and were made mighty in war and overthrew the armies of the aliens.

לֵה נָשִׁים לָקְחוּ מִתְחַיָּה אֶת־מֵתֵיהֶן וַאֲחֵרִים רִטְּשׁוּ בְּעַנְוִים
וְלֹא רָצוּ לְהַנְצִיל לְמַעַן יִזְכּוּ לְתַחֲיָה טוֹבָה מִמֶּנָּה:

**35. nashim laq'chu mit'chiah 'eth-mettheyhen wa'acherim rut'shu b'inuyim
w'lo' ratsu l'hinatsel l'ma'an yiz'ku lith'chiah tobah mimenah.**

Heb11:35 Women received back their dead by resurrection. And others were tortured, not wanting to be delivered, so that they might obtain a better resurrection from them.

לֹו מִהֶם גָּסוּ נְסִיוֹן תַּעֲלוּאִילִים וּמִפּוֹת וְגַם־נִמְסְרוּ לְכַבֵּל וּמִסְגָּר:

36. mehem nusu nis'yon ta'alulim umakoth w'gam-nim's'ru l'kebel umas'ger.

Heb11:36 Some of them were tried trials of mockings and scourgings, and more, delivered to chains and imprisonment.

לֹא נִסְקְלוּ בְּאֲבָנִים גָּסְרוּ בַּמַּגָּרָה נִבְחָנוּ בְּיִסּוּרִים מִתּוֹ לְפִי-חָרָב
וַיִּנְעוּ עֲטוּפֵי עוֹרֹת כְּבָשִׂים וְעִזִּים בְּחֹסֶר וּבְעֲצָר הָרְעָה וַיִּגְוּ:

37. nis'q'lu ba'abanim nus'ru bam'gerah nib'chanu b'yisurim methu l'phi-chareb wayanu`u`atuphey`oroth k'basim w'izim b'choser ub'otser ra'ah w'yagon.

Heb11:37 They were stoned with stones, they were sawn asunder, they were tormented in agony, they were slain with the edge of the sword. They went around in sheepskins, in goatskins wrapped, being in need, in evil being oppressed, being mistreated,

לֹחֵ אֲשֶׁר הָעוֹלָם לֹא-הָיָה כְּדִי לָהֶם הֵם הָעוּ בַּמַּדְבָּר
וּבְחָרִים וּבַמְעָרוֹת וּבְנִקְיָי הָאָרֶץ:

38. 'asher ha'olam lo'-hayah k'day lahem hem ta'u bamid'bar ubeharim ubam'`aroth ubin'qiqey ha'arets.

Heb11:38 men of whom the world was not worthy to them, they wandered in wilderness and in mountains and in caves and in holes of the ground.

לֹט וְכָל-אֲלֵה אֵף כִּי-הוּעַד עָלֵיהֶם בְּגִלְל אֲמוּנָתָם לֹא
לָקְחוּ אֶת-הַחֲבָטָחָה:

39. w'kal-'eleh 'aph ki-hu`ad`aleyhem big'lal 'emunatham lo' laq'chu 'eth-hahab'tachah.

Heb11:39 And all these, though having obtained the witness on them through their faith, did not receive the promise,

מִלְּמַעַן אֲשֶׁר לֹא-יִשְׁלְמוּ בְּלִעְדֵינוּ
כִּי צָפָה לָנוּ אֱלֹהִים מִקְדָּם טוֹבָה יִתְרָה:

40. l'ma`an 'asher lo'-yush'l'mu bil'`adeynu ki tsaphah lanu 'Elohim miqedem tobah y'terah.

Heb11:40 because Elohim has expected for us a good advance to what is much better, for those should not made perfect without us.

Chapter 12

אֲלֵכֶן גַּם-אֲנַחְנוּ אֲשֶׁר-עָנַן עֵדִים רַב כְּזֶה מְסֻבִּב
אֶתָנוּ נִשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ כָּל-טֹרַח וְהַחֲטָא הַמְקִיף עָלֵינוּ
וְנַרְוִצָה בְּסִבְלָנוֹת אֶת-הַמְרוֹצָה הָעָרוּכָה לְפָנֵינוּ:

1. laken gam-'anach'nu 'asher-'anan`edim rab kazeh m'sobeb 'othanu nash'likah mimenu kal-torach w'hachet' hamaqiph`aleynu w'narutsah b'sab'lanuth 'eth-ham'rutsah ha`arukah l'phaneynu.

Heb12:1 we too, therefore, seeing that we are surrounded by so great a cloud of witnesses,

let us lay aside every weight, and the sin which does so easily entangles us,
and let us run with endurance the race that is set before us,

בּוֹנֵיטָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ רֹאשׁ הָאֵמוּנָה וּמְשַׁלְיָמָה
אֲשֶׁר בְּעַד הַשְּׂמִיחָה הַשְּׂמוּרָה לוֹ קִבֵּל אֶת־הַצְּלוּב
וַיֵּבֵז הַחֶרֶף וַיֵּשֶׁב לְיְמִין כִּסֵּא הָאֱלֹהִים:

2. w'nabitah 'el-Yahushuà ro'sh ha'emunah umash'limah 'asher b'`ad hasim'chah
hash'murah lo qibel 'eth-hats'lub wayibez hacher'pah wayesheb limin kise' ha'Elohim.

Heb12:2 looking to **וְיֵשׁוּעַ**, the head and perfecter of faith,
who for the joy set before Him endured the cruxifixion, having despised the shame,
and has sat down at the right hand of the throne of the Elohim.

גַּתְּבוֹנָנוּ אֵלָיו אֲשֶׁר־נָשָׂא כָל־מַה גְּדוֹלָה כְּזֹאת מֵאֵת הַחַטָּאִים
לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא תִיָּעֲפוּ וְלֹא תִיָּגְעוּ בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם:

3. hith'bonanu 'elayu 'asher-nasa' k'limah g'dolah kazo'th me'eth hachata'im
l'ma'an 'asher lo' thi'aphu w'lo' thig'u b'naph'shotheykem.

Heb12:3 For consider Him who has endured such great opposition by sinners
against Himself, so that you shall not grow weary nor faint in your souls.

דַּעֲדִין לֹא עָמַדְתֶּם בְּמִלְחַמְתְּכֶם עִם־הַחַטָּא עַד־לְהֶם:

4. `adayin lo' `amad'tem b'mil'cham't'kem `im-hachet' `ad-ladam.

Heb12:4 You have not yet resisted unto blood in your striving against sin.

הַוַּתְּשָׁכְחוּ נְחוּמֵי הַמְּדַבֵּר אֵלֵיכֶם כְּדַבֵּר אֶל־בָּנִים לֵאמֹר
מוֹסֵר יְהוָה בְּנֵי אֶל־תִּמְאָס וְאֶל־תִּקַּץ בְּתוֹכְחָתוֹ:

5. watish'k'chu nichumey ham'daber 'aleykem k'daber 'el-banim le'mor
musar Yahúwah b'ni 'al-tim'as w'al-taqots b'thokach'to.

Heb12:5 and you have forgotten the exhortation which speaks to you as spoken to sons,
saying My son, do not despise the discipline of **וְיֵשׁוּעַ**,
nor faint when you are reproved by Him.

וּכִי אֵת אֲשֶׁר יֵאָהֵב יְהוָה יוֹכִיחַ יִכָּאֵב אֶת־בֶּן יִרְצֶה:

6. ki 'eth 'asher ye'ehab Yahúwah yokiach yak'ib 'eth-ben yir'tseh.

Heb12:6 For those whom **וְיֵשׁוּעַ** loves He disciplines,
and He punishes every son whom He receives.

זֵאִם־מְקַבְּלִים אַתֶּם מוֹסֵר דִּעוּ פִּי־כָאֵב עִם־בָּנָיו
מִתְנַהֵג אֱלֹהִים עִמָּכֶם פִּי מִי הֵבִן אֲשֶׁר אָבִיו לֹא יִסְרְנוּ:

7. 'im-m'qab'lim 'atem musar d'u ki-k'ab 'im-banayu mith'naheg 'Elohim `imakem
ki mi haben 'asher 'abiu lo' y'yas'renu.

Heb12:7 If you endure discipline, knowing that Elohim deals with you as a father

with sons. For what son is he whom his father does not discipline?

חַוְּאִים-תְּהִיּוּ בְּאֵין-מוֹסָר

אֲשֶׁר הָיָה מְנַת כָּלָם אֲזִי מִמְזָרִים אַתֶּם וְלֹא בָנִים:

8. w'im-tih'yu b'eyn-musar 'asher hayah m'nath kulam 'az mam'z'rim 'atem w'lo' banim.

Heb12:8 But if you are without discipline, of which all have become partakers, then you are illegitimate and not sons.

טוֹעוֹד אִם-אָבוֹת בְּשָׂרֵנוּ הָיוּ מִיִּסְרִים אֲתָנוּ וַנִּירָא מֵהֶם אֵף
כִּי-נִכְנַע לְפָנָי אָבִי הַרוּחֹת וְנִחֲיָהּ:

9. w'od 'im-'aboth b'sarenu hayu m'yas'rim 'othanu wanira' mehem 'aph ki-nikana` liph'ney 'Abi haruchoth w'nich'yeh.

Heb12:9 Furthermore, we had fathers of our flesh disciplining us, and we revered them. How much shall we be submissive to the Father of spirits, and live?

י כִּי הִמָּה יִסְרוּנוּ כְּטוֹב בְּעֵינֵיהֶם לְשַׁעָה קָלָה
אֲבָל זֶה לְהוֹעִיל לְמַעַן יִהְיֶה-לָּנוּ חֵלֶק בְּקִדְשָׁתוֹ:

10. ki hemah yis'runu katob b'eyneyhem l'sha`ah qalah 'abal zeh l'ho'il l'ma'an yih'yeh-lanu cheleq biq'dushatho.

Heb12:10 For they disciplined us for a few hours as seemed best in their eyes, but He is for our profit, so that we might share His holiness.

יֵא וְכָל-מוֹסָר כְּשֶׁבֵא עָלֵינוּ אֵינָנוּ שׂוֹמְחִים בְּעֵינֵינוּ
כִּי אִם-יָגוֹן אֲבָל בְּאַחֲרֵיתוֹ יִתֵּן פְּרִי שְׁלוֹם לְצַדִּיקָה לְמַלְמָדָיו:

11. w'kal-musar k'sheba' `aleynu 'eynenu sim'chah b'eyneynu ki 'im-yagon 'abal b'acharitho yiten p'ri shalom lits'daqah lim'lumadayu.

Heb12:11 And when all discipline come to us we are not joyous in our eyes, but grievous, but yet afterward it yields the peaceable fruit of righteousness to those who are exercised by it.

יב עַל-כֵּן חֲזִקוּ יָדַיִם רַפּוֹת וּבְרַכְּוֹת כַּשְׁלוֹת:

12. `al-ken chaz'qu yadayim raphoth ubir'kayim kos'loth.

Heb12:12 Therefore, strengthen the hands that are weak and the knees that are feeble,

יג וּמַעַנְגַל רַגְלֵיכֶם פְּלִסוּ לְמַעַן לֹא-תִטָּה הַצְּלִיעָה מִן-הַדֶּרֶךְ
כִּי אִם-תִּרְפָּא:

13. uma`gal rag'leykem palesu l'ma'an lo'-thiteh hatsole`ah min-hadere'k ki 'im-teraphe'.

Heb12:13 and make straight paths for your feet, so that the lame may not be put out of the way, but it shall be healed.

יִדְרְפוּ אֶת־הַשְּׁלוֹם עִם־כָּל־אָדָם וְאֵת הַקְּדוּשָׁה
אֲשֶׁר בְּלִעְדֶיהָ לֹא־יִרְאֶה אִישׁ אֶת־הָאָדוֹן:

14. rid'phu 'eth-hashalom `im-kal-'adam w'eth haq'dushah
'asher bil'`adeyah lo'-yir'eh 'ish 'eth-ha'Adon.

Heb12: 14 Pursue peace with all men,
and the sanctification without which no one shall see the Adon.

טו וְהִזְהָרוּ פֶן־יֵשׁ בְּכֶם אִישׁ אֲשֶׁר יַחַדְל מִחֶסֶד אֱלֹהִים
פֶן־יַעֲיִק לָכֶם שׁוֹרֵשׁ פֹּרָה לַעֲנָה וַיִּטְמְאוּ בוּ רַבִּים:

15. w'hizaharu pen-yesh bakem 'ish 'asher yech'dal mecheshed 'Elohim
pen-ya`iq lakem shoshesh poreh la`anah w'yitam'u bo rabbim .

Heb12:15 Beware lest it may be any of you that falls short of the grace of Elohim,
lest some root of bitterness to spring up shall trouble you, and by it many become defiled,

טז פֶן־יִמָּצֵא בְכֶם זֹנֶה אוּ חָלָל כְּעֵשָׂו
אֲשֶׁר בִּנְזִיד אָחָד מָכַר אֶת־בְּכוֹרָתוֹ:

16. pen-yimatse' bakem zoneh 'o chahal
k'`Esau 'asher b'nazid 'echad makar 'eth-b'koratho.

Heb12:16 lest there be any of one who is a prostitute, or profane one found,
as Esau, who for one stew sold his birthright.

יז הֲלֹא יָדַעְתֶּם כִּי נִמְאַס אַחֲרַי כִּן כְּאֲשֶׁר רָצָה
לָרֶשֶׁת אֶת־הַבְּרָכָה כִּי לֹא־מָצָא מְקוֹם לְתַשׁוּבָה אֵף
כִּי־בִקֵּשׁ אוֹתָהּ בְּדִמְעוֹת:

17. halo' y'da`tem ki nim'as 'acharey ken ka'asher ratsah laresheth 'eth-hab'rakah
ki lo'-matsa' maqom lith'shubah 'aph ki-biqesh 'othah bid'ma`oth.

Heb12:17 Did you not know that he was rejected afterwards, when he want to inherit
the blessing, for he found no place of repentance, even though he sought it with tears?

יח כִּי לֹא־בָאתֶם אֶל־הַר נִמְשָׁשׁ וּבַעַר בְּאֵשׁ
וְלֹא אֶל־עֲנָן וְעָרָפֶל וְסַעֲרָה:

18. ki lo'-ba'them 'el-har nim'shash ubo`er ba'esh w'lo' 'el-`anan wa`araphel us'`arah.

Heb12:18 For you have not come to a mountain being touched and burned with fire,
and to cloud and gloom and a storm,

יט וְלֹא לְקוֹל שׁוֹפָר וּלְקוֹל הַדְּבָרִים
אֲשֶׁר שָׁמְעִיו בִּקְשׁוֹ שְׁלֹא יוֹסִיף לְדַבֵּר עִמָּהֶם עוֹד:

19. w'lo' l'qol shophar ul'qol had'barim
'asher shom`ayu biq'shu shel' yosiph l'daber `imahem `od.

Heb12:19 and **not to the sound of a trumpet** and **to the sound of words**, so that those who hear it begged that **the word should not be added to speak to them anymore**.

כּ כִּי לֹא-יִכְלוּ לְשִׁאת אֶת אֲשֶׁר צִוּוּ גַם-אִם-בְּהַמָּה
תִּגַּע בְּהָר סָקֵל תִּסְקַל אוֹ-יָרֵחַ תִּיָּרֶחַ בַּחֲצִים:

20. ki lo'-yak'lu lase'th 'eth 'asher tsuuu gam-'im-b'hemah tige` bahar saqol tisaqel 'o-yaroh thiareh bachitsim.

Heb12:20 For they could not bear what is commanded, if even a beast touches the mountain, it shall be stoned with a stone or shot through with an arrow.

כֹּא וְהִמָּרְאָה הָיָה נוֹרָא עַד-מְאֹד וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה יִגְדָּתִי וְחָרָדְתִּי:

21. w'hamar'eh hayah nora' `ad-m'od wayo'mer Mosheh yagor'ti w'charad'ti.

Heb12:21 And the appearance was very much fearful, that Mosheh said, I am terrified and trembling.

כּ כִּי אִם-בָּאתֶם אֶל-הַר צִיּוֹן
וְאֶל-עִיר אֱלֹהִים חַיִּים אֶל-יְרוּשָׁלַיִם שְׁבַשְׁמַיִם:

22. ki 'im-ba'them 'el-har Tzion w'el-'ir 'Elohim chayim 'el-Y'rushalayim shebashamayim.

Heb12:22 But you have come to Mount Tzion and to the city of the living Elohim, to Yerushalam that is in the heavens

כּ כִּי וְאֶל-מְקַהֲלַת רַבְבוֹת הַמְּלָאכִים וְעַדַת הַבְּכוֹרִים
הַקְּתוּבִים בְּשָׁמַיִם וְאֶל-אֱלֹהִים שׁוֹפֵט הַכֹּל
וְאֶל-רוּחוֹת הַצְּדִיקִים הַנְּשָׁלָמִים:

23. w'el-maq'helath ribaboth hamal'akim wa`adath hab'korim hak'thubim bashamayim w'el-'Elohim shophet hakol w'el-ruchoth hatsadiqim hanish'lamim.

Heb12:23 and to the congregations of myriads of messengers, and the assembly of the firstborn who are written in the heavens, and to Elohim, the Judge of all, and to the spirits of the righteous made perfect,

כּ כִּי וְאֶל-יְהוֹשֻׁעַ מְתוּדַת הַבְּרִית הַחֲדָשָׁה
וְאֶל-דָּם הַהִזְאָה הַמֵּיטִיב הַיָּבֵר מִדָּם-הַבֵּל:

24. w'el-Yahushua m'thaue'k hab'rith hachadashah w'el-dam hahaza'ah hameytib daber midam-Habel.

Heb12:24 and to **וְיֵשׁוּעַ**, the mediator of a new covenant, and to the blood of sprinkling that speaks better things than that of the blood of Habel.

כּ כִּי לָכֵן רָאוּ פֶּן-תִּמְאַנּוּ לְשִׁמְעַ אֶל-הַמְדַבֵּר כִּי הֵן לֹא
נִמְלְטוּ הַמְּאָנִים לְשִׁמְעַ אֶל-הַמְדַבֵּר עִמָּהֶם בְּאָרְצָא

כִּי־אֲנַחְנוּ אִם־נִמְאָן לְשָׁמֹעַ בְּקוֹל הַמְדַבֵּר מִן־הַשָּׁמַיִם:

25. **laken r'u pen-t'ma'anu lish'mo`a 'el-ham'daber**
ki hen lo' nim'l'tu hame'anim lish'mo`a 'el-ham'daber`imahem ba'arets
'aph ki-'anach'nu 'im-n'ma'en lish'mo`a b'qol ham'daber min-hashamayim.

Heb12:25 Therefore, take heed lest you refuse to hear Him that speaks.
For if those did not escape when they refused to hear Him who spoke with them
on the earth, how much less if we turn away to hear from the voice of Him who speaks
from the heavens,

כּוֹ אֲשֶׁר קוֹלוֹ הִרְעִישׁ אֶז אֶת־הָאָרֶץ וְעַתָּה זֶה הַבְּטִיחַ
לֵאמֹר עוֹד אֶחַת וְאֲנִי מִרְעִישׁ לֹא
אֶת־הָאָרֶץ בְּלִבָּד אֶלָּא אֶף אֶת־הַשָּׁמַיִם:

26. **'asher qolo hir'`ish 'az 'eth-ha'arets w'`atah zeh hib'tiach le'mor**
`od 'achath wa'ani mar'`ish lo' 'eth-ha'arets bil'bad 'ela' 'aph 'eth-hashamayim.

Heb12:26 whose voice shook the earth then, but now He has promised, saying,
Yet once more, I shall shake not only the earth, but also the heavens.

כּוֹזוּ עוֹד אֶחַת שְׂאֵמַר מִשְׁמִיעַ שְׁנוּי הַדְּבָרִים הַמְתַּעֲרָעָרִים
אֲשֶׁר הֵם עֲשׂוּיִם לְמַעַן יַעֲמִד אֲשֶׁר אֵינְנוּ נִרְעָשׁ:

27. **w'zu `od 'achath she'amar mash'mi`a shinuy had'barim hamith'`ar'`arim**
'asher hem `asuyim l'ma'an ya`amod 'asher 'eynenu nir`ash.

Heb12:27 And this, Yet once more, that says,
indicates the removal of those things which are shaken, as they are made,
so that those things which cannot be shaken may remain.

כּח לָכֵן אֲנַחְנוּ הַמְקַבְּלִים מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא תִמוּט נִבְאָה־נָא
בְּתוֹכָהּ וְנִעֲבֹד בָּהּ אֶת־הָאֱלֹהִים כְּרָצוֹנוֹ בְּצַנִּיעוּת וּבִירְאָה:

28. **laken 'anach'nu ham'qab'lim mal'kuth 'asher lo' thimot nabo'ah-na' b'thodah**
w'na`abod bah 'eth-ha'Elohim kir'tsono bits'ni`uth ub'yir'ah.

Heb12:28 Therefore, since we receive a kingdom which cannot be shaken,
now let us hold on to grace, through which we may serve the Elohim acceptably
with reverence and with awe,

כט כִּי אֱלֹהֵינוּ אֵשׁ אֹכְלָה הוּא:

29. **ki 'Eloheynu 'esh 'ok'lah hu'.**

Heb12:29 for our El is a consuming fire.

Chapter 13

א אַהַבַת הָאֲחִים תַּעֲמִד:

1. **'ahabath ha'achim ta`amod.**

Heb13:1 Let brotherly love continue.

ב הַכְנִסְתָּ אֲרָחִים אֶל־הַתְּשֻׁכָּהוּ כִּי־יִישׁ
אֲשֶׁר אָסְפוּ מִלְּאָכִים אֶל־בֵּיתָם וְלֹא יָדְעוּ:

2. hak'nasath 'or'chim 'al-tish'bachu ki-yesh
'asher 'as'phu mal'akim 'el-beytham w'lo' yada`u.

Heb13:2 Do not forget hospitality to strangers,
for there are some who have entertained messengers in their houses without knowing it.

ג זָכְרוּ אֶת־הָאֲסוּרִים כְּאֵלוּ אַתֶּם אֲסוּרִים עִמָּהֶם
וְאֵת הַנְּלָחָצִים בְּאֲשֶׁר גַּם־אַתֶּם בְּבִשָׁר:

3. zik'ru 'eth-ha'asurim k'ilu 'atem 'asurim `imahem
w'eth hanil'chatsim ba'asher gam-'atem babasar.

Heb13:3 Remember the prisoners, as if you are imprisoned with them,
and those being mistreated, since you yourselves also are in the body.

ד הָאִישׁוֹת תִּיקַר בְּכֹל וַיִּצוּעֲכֶם אֶל־יַחְלָל אֶת־הַזְּנִים
וְאֶת־הַמְּנַאֲפִים יָדִין אֱלֹהִים:

4. ha'ishuth tiqar bakol witsu`akem 'al-y'chulal 'eth-hazonim
w'eth-ham'na'aphim yadin 'Elohim.

Heb13:4 Marriage is honorable in all, and the marriage bed is to be undefiled;
for fornicators and adulterers Elohim shall judge.

ה רָחֲקוּ מֵאַהֲבַת כֶּסֶף וְהָיוּ שְׂמֵחִים בְּחֵלְקֶכֶם
כִּי הוּא אָמַר לֹא אֲרַפֶּה וְלֹא אֶעֱזֹב:

5. rachaqu me'ahabath keseph wih'yu s'mechim b'chel'q'kem
ki hu' 'amar lo' 'ar'p'ak w'lo' 'e`ez'beaa.

Heb13:5 Keep away from the love of money and be satisfied with what you have.
For He has said, I shall never leave you, nor I forsake you,

ו עַל־כֵּן נִבְטַח וְנֹאמַר יְהוָה לִי בְּעִזָּרִי
לֹא אֵירָא מִה־יַּעֲשֶׂה לִּי אָדָם:

6. `al-ken nib'tach w'no'mar Yahúwah li b'`oz'ray lo' 'ira' mah-ya`aseh li 'adam.

Heb13:6 so that we confidently say, אֱלֹהִים is My helper, I shall not afraid.
What shall man do to Me?

ז זָכְרוּ אֶת־מְנַהֲיֵיכֶם אֲשֶׁר־הִגִּידוּ לָכֶם אֶת־דְּבַר
הָאֱלֹהִים בֵּינוּ לְאַחֲרֵית דַּרְכֶּם וּלְכוּ בְּאֵמוּנַתְּם:

7. zik'ru 'eth-man'higeykem 'asher-higidu lakem 'eth-d'bar ha'Elohim
binu l'acharith dar'kam ul'ku be'emunatham.

Heb13:7 Remember the ones leading you, who have spoke the Word of the Elohim to you.
Consider the result of their conduct, imitate their faith.

חַיְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ כְּמוֹ שֶׁהוּא אֶתְמוֹל כִּן הַיּוֹם וְגַם-לְעוֹלָמִים:

8. **Yahushuà haMashiyach k'mo shehu' 'eth'mol ken hayom w'gam-l'`olamim.**

Heb13:8 **וַיְהִי** the Mashiyach is same as that He is yesterday,
yes today and also forever.

ט אַל-תִּנּוּעוּ בְּתוֹרוֹת שְׁנוֹת וְזָרוֹת כִּי טוֹב לְכוֹנֵן לְבַנּוּ בַחֶסֶד
וְלֹא בַדְּבָרִים שֶׁל-מֵאֲכָל אֲשֶׁר לֹא הוֹעִילוּ לַנְּהַגִּים בָּהֶם:

9. **'al-tino`u b'thoroth shonoth w'zaroth ki tob l'konen libenu bachesed
w'lo' bid'barim shel-ma'akal 'asher lo' ho`ilu lanohagim bahem.**

Heb13:9 Be not carried away by various and strange teachings.
For it is a good thing that our hearts to be established with grace, not by words of foods,
which have not profited those that have been occupied with them.

י יֵשׁ-לָנוּ מִזְבֵּחַ אֲשֶׁר אֵין לָהֶם רְשׁוּת
לְמִשְׁרָתֵי הַמִּשְׁכָּן לֶאֱכֹל מֵעָלָיו:

10. **yesh-lanu miz'beach 'asher 'eyn lahem r'shuth
lim'sharathey hamish'kan le'ekol me`alayu.**

Heb13:10 We have an altar which they do not have authority
to my servants of the tabernacle to eat over it.

יא כִּי-הִבְהִמּוֹת אֲשֶׁר הוּבְּא דָמָן בַּקֹּדֶשׁ לְכַפֶּרֶת הַחֹטָא
עַל-יְדֵי הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל גְּוִיִּיתִיהֶן נִשְׂרְפוּ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה:

11. **ki-hab'hemoth 'asher huba' daman baqodesh l'kapatath hachet' `al-y'dey hakohen
hagadol g'wiotheyhen nis'r'phu michuts lamachaneh.**

Heb13:11 For the bodies of beasts, whose blood were brought in the sanctuary
to the atonement of sin by the hand of the high priest, are burned outside the camp.

יב בְּעֵבוּר זֹאת גַּם-יְהוֹשֻׁעַ עָנָה מִחוּץ לַשַּׁעַר
לְמַעַן קַהֵּשׁ אֶת-הָעָם בְּדָמוֹ:

12. **ba`abur zo'th gam-Yahushuà `unah michuts lasha`ar
l'ma`an qadesh 'eth-ha`am b'damo.**

Heb13:12 For this, **וַיְהִי** also, that He might sanctify the people
through His own blood, suffered outside the gate.

יג לְכִן יֵצְאוּ-נָא אֲלֵינוּ אֲלֵינוּ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְנִשְׂא אֶת-חֲרָפָתוֹ:

13. **laken nets'ah-na' 'elayu 'el-michuts lamachaneh w'nisa' 'eth-cher'patho.**

Heb13:13 Let us therefore go out to Him outside the camp, bearing His reproach.

יד כִּי-פָּה אֵין-לָנוּ עִיר עֲמֻדָת

כִּי אִם-אֶת-הָעִיר הָעֲתִידָה אֲנַחְנוּ מִבְּקָשִׁים:

14. **ki-phoh 'eyn-lanu `ir `omadeth ki 'im-'eth-ha`ir ha`athidah 'anach'nu m'baq'shim.**

Heb13:14 For we do not have a lasting city here, but we seek the city which is to come.

טו לָכֵן נִקְרִיב עַל-יָדוֹ בְּכָל-עֵת זֶבַח תּוֹדָה לְאֱלֹהִים
הַיֵּא-פָרִי שְׂפָתַיִם הַמּוֹדוֹת לְשִׁמּוֹ:

15. **laken naq'rib `al-yado b'kal-`eth zebach todah l'Elohim**

hi'-ph'ri s'phathayim hamodoth lish'mo.

Heb13:15 By His hand therefore, let us at all times offer up a sacrifice of praise to Elohim, that is, the fruit of our lips that give thanks to His name.

טז וְאֵל-תִּשְׁכַּחֵי לְגַמַּל חֶסֶד וְלָתֵת לְאֲבִיוֹנִים
כִּי-זָבַחִים כָּאֵלֶּה יַעֲרְבוּ לְאֱלֹהִים:

16. **w'al-tish'k'chu lig'mol chesed w'latheth la'eb'yonim**

ki-z'bachim ka'eleh ye'er'bu l'Elohim.

Heb13:16 And do not forget to recompense grace and to give to the poor, for with such sacrifices Elohim is pleased.

יז שְׁמַעוּ אֵל-מְנַהֲיְגֵיכֶם וְהִכְנַעוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי-שֹׁקְדִים הֵם
עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם כַּעֲתִידֵיהֶם לָתֵת חֶשְׁבֹּן לְמַעַן יַעֲשׂוּ-זֹאת בְּשִׂמְחָה
וְלֹא בְאֲנָחָה כִּי לֹא-לְהוֹעִיל זֹאת לָכֶם:

17. **shim'`u 'el-man'higeykem w'hikan'`u mip'neyhem**

ki-shoq'dim hem `al-naph'shotheykem ka`athidim latheth chesh'bon

l'ma`an ya`asu-zo'th b'sim'chah w'lo' ba'anachah ki lo'-l'ho'il zo'th lakem.

Heb13:17 Listen to your leaders and submit to their appearance, for they watch over your souls as they are prepared to give an account, that they do this with joy and not with grief, for this is not to be profitable to you.

יח הִתְפַּלְלוּ בְּעַדְנוּ כִּי יִדְעֵנוּ אֲשֶׁר שְׁלָמָה מִחֲשַׁבְתָּנוּ
וְנִחַפְּצִין לְלָקֵת הַדֶּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכֹל:

18. **hith'palalu ba`adenu ki yada`nu 'asher sh'lemah machashab'tenu**

w'nach'pots laleketh dere'k y'sharah bakol.

Heb13:18 Pray for us, for we know that we have our complete conscience, desiring to go straight way through all things.

יט וְאֶפְצָר בָּכֶם מְאֹד לַעֲשׂוֹת הַדְּבָר הַזֶּה
לְמַעַן אוֹשֵׁב אֵלֵיכֶם בְּמַהֲרָה:

19. **w'eph'tsar bakem m'od la`asoth hadabar hazeh**

l'ma`an 'ushab 'aleykem bim'herah.

Heb13:19 And I urge you very much to do this word, so that I may be restored to you the sooner.

כַּוְּאֵלֵּהִי הַשְּׁלוֹם אֲשֶׁר בָּדַם בְּרִית עִזְלָם הַעֲלָה
מִן-הַמֵּתִים אֶת-רְעֵה הַצֹּאן הַגָּדוֹל אֶת-יְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנֵינוּ:

20. w'Elohey hashalom 'asher b'dam b'rith `olam he`elah
min-hamethim 'eth-ro`eh hatso'n hagadol 'eth-Yahushuà 'Adoneynu.

Heb13:20 Now the El of peace, who brought up from the dead the great Shepherd of the sheep through the blood of the eternal covenant, even **וְאֲדֹנָי** our Adon,

כֹּא הוּא יִשְׁלִימְכֶם בְּכָל-מַעֲשֵׂה טוֹב לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ בְּפַעֲלוֹ
בְּכֶם אֶת-הַרְצוּי לְפָנָיו בְּיַד-יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ לוֹ הַכָּבוֹד
לְעֹלָמֵי עֹלָמִים אָמֵן:

21. hu' yash'lim'kem b'kal-ma`aseh tob la`asoth r'tsono b'pha`alo bakem
'eth-haratsuy l'phanayu b'yad-Yahushuà haMashiyach lo hakabod
l'ol'mey `olamim 'Amen.

Heb13:21 that He makes you in every good thing to do His will, in His work in us that which is pleasing in His sight, through the hand of **וְאֲדֹנָי** the Mashiyach, to whom be the glory forever and ever. Amen.

כַּב וְאֲבַקֶּשׁ מִכֶּם אַחֵי שְׂאוּ-נָא דְבַר הַתּוֹכְחָה
כִּי כָתַבְתִּי אֵלֵיכֶם בְּקִצְרָה:

22. wa'abaqesh mikem 'achay s'u-na' d'bar hatokechah
ki kathab'ti 'aleykem biq'tserah.

Heb13:22 But I urge you, my brothers, please bear with the word of exhortation, for I have written to you in few words.

כַּגִּידְעוּ כִּי טִימוֹתִיּוֹם אֲחִינוּ שְׁלַח חֲפָשִׁי
וְאִם-יָבֵא בְּמַחֲרָה אֶרְאֶה אֹתוֹ אֶת-פָּנֵיכֶם:

23. ud'`u ki Timothios 'achinu shulach chaph'shi
w'im-yabo' bim'herah 'er'eh 'ito 'eth-p'neykem.

Heb13:23 Know that our brother Timothios sent free, with whom I shall see your presence, if he comes soon.

כַּד שְׁאַלוּ לְשָׁלוֹם כָּל-מְנַהֲיִיכֶם
וְלְשָׁלוֹם כָּל-הַקְּדוֹשִׁים בְּנֵי אֶרֶץ אֵיטָלְיָה שְׁאַלִים לְשָׁלוֹמְכֶם:

24. sha'alu lish'lom kal-man'higeykem
w'lish'lom kal-haq'dosim b'ney 'erets 'lytal'ya' sho'alim lish'lom'kem.

Heb13:24 Ask for peace all of your leaders and for peace all the holy ones. Sons of land from Iytalya ask for your peace.

כֹּה הַחֲסֹד עִם-כָּלְכֶם אָמֵן:

25. hachesed `im-kul'kem 'Amen.

Heb13:25 Grace be with you all. Amen.